

Epson Stylus® SX420W/SX425W/NX420

TR Temel Kullanım Kılavuzu

- bilgisayarsız kullanım için -

EL Βασικός οδηγός λειτουργίας

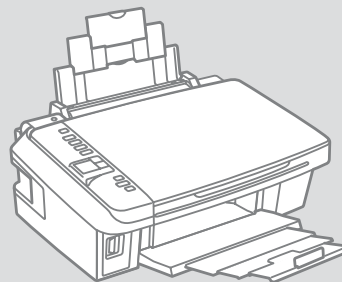
- για χρήση χωρίς ηλεκτρονικό υπολογιστή -

RO Ghidul operațiilor de bază

- pentru utilizare fără computer -

BG Ръководство за основна операция

- за употреба без компютър -



TR İçindekiler

Bu Kılavuz Hakkında.....	4
Telif Hakkı Bildirimi	5
Önemli Güvenlik Talimatları	6
Kumanda Paneli Kılavuzu	8
LCD Ekranı Kullanma	10
Güç Tasarrufu Fonksiyonu	10

Ortamin ve Orijinallerin İşlenmesi

Kağıt Seçimi	12
Kağıt Yükleme	14
Bir Bellek Kartı Takma	16
Orijinalleri Yerleştirme	18

Kopyalama/Yazdırma/Tarama

Fotoğrafları veya Belgeleri Kopyalama	20
Fotoğraf Yazdırma.....	22
Dizin Sayfasından Fotoğraf Yazdırma	24
Bir Bilgisayara Tarama.....	27

Bakım

Yazıcı Kafasını Kontrol Etme/Temizleme.....	30
Yazıcı Kafasının Hizalanması	32
Dili Değiştirme ve Sıfırlama	34

Sorun Giderme

Hata/Uyarı Mesajları	36
Mürekkep Kartuşlarının Değiştirilmesi.....	40
Kağıt Sıkışması	45
Yazdırma Kalitesi/Düzeni Sorunları	47
Epson Desteğe Başvuru.....	51

EL Περιεχόμενα

Σχετικά με αυτές τις οδηγίες.....	4
Πνευματικά δικαιώματα	5
Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας.....	6
Οδηγίες για τον πίνακα ελέγχου.....	8
Χρήση της οθόνης LCD	10
Λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας.....	10

Χειρισμός των μέσων και των πρωτότυπων

Επιλογή χαρτιού	12
Τοποθέτηση χαρτιού.....	14
Εισαγωγή μιας κάρτας μνήμης.....	16
Τοποθέτηση πρωτοτύπων.....	18

Αντιγραφή/Εκτύπωση/Σάρωση

Αντιγραφή φωτογραφιών ή εγγράφων.....	20
Εκτύπωση φωτογραφιών.....	22
Εκτύπωση φωτογραφιών από το φύλλο ευρετηρίου	24
Σάρωση σε υπολογιστή.....	27

Συντήρηση

Έλεγχος/Καθαρισμός της κεφαλής εκτύπωσης	30
Ευθυγράμμιση της κεφαλής εκτύπωσης	32
Επαναφορά & αλλαγή γλώσσας.....	34

Επίλυση προβλημάτων

Μηνύματα/Προειδοποίηση σφάλματος	36
Αντικατάσταση δοχείων μελάνης	40
Εμπλοκή χαρτιού.....	45
Προβλήματα ποιότητας/διάταξης εκτύπωσης.....	47
Επικοινωνία με την υποστήριξη της Epson	51

RO Cuprins

Despre acest ghid.....	4
Informații despre copyright.....	5
Instrucțiuni importante privind siguranța	6
Ghidul pentru панолу де контрол.....	8
Utilizarea афшэжлу LCD	10
Funcția де економисире а енергiei	10

Utilizarea suporturilor де tipărire și а оригиналеlor

Selectarea hărtiei	12
Încărcarea hărtiei	14
Introducerea unui card де memorie	16
Amplasarea оригиналеlor	18

Копиереа/импримареа/scanarea

Копиереа фотографиялор сау документелор.....	20
Tipărireа фотографиялор	22
Tipărireа фотографиялор де пе о фоие index	24
Scanarea пе un calculator.....	27

Întreținере

Verificarea/Сurățarea capului де импримаре	30
Алиниереа capului де импримаре	32
Restabilirea și schimbarea limbii	34

Rezolvarea problemelor

Mesaje де eroare/avertizare	36
Înlocuireа cartușelor де cerneală.....	40
Blocarea hărtiei.....	45
Probleme де calitate/orientare а tipăririi	47
Contactarea serviciului де asistență tehnică Epson.....	51

BG Съдържание

За това ръководство	4
Сведения за авторските права.....	5
Важни инструкции за безопасност	6
Ръководство за управляващия панел.....	8
Използване на течнокристалния дисплей.....	10
Енергоспестяваща функция	10

Работа с носители на информация и оригинали

Избор на хартия	12
Зареждане на хартия.....	14
Вкарване на карта с памет.....	16
Поставяне на оригинали	18

Копиране/Печат/Сканиране

Копиране на снимки или документи	20
Печатане на снимки	22
Печатане на снимки от азбучен лист	24
Сканиране в компютър	27

Техническо обслужване

Проверка/Почистване на печатащата глава	30
Изравняване на печатащата глава	32
Нулиране и смяна на език	34

Решаване на проблеми

Съобщения за грешки/предупреждения.....	36
Смяна на касети с мастило	40
Засядане на хартия	45
Проблеми с качеството/оформлението на печата.....	47
Свържете се със Службата за поддръжка на Epson	51

Бу Кѱлѱвѱз Нѱккѱнда

Σχετѱкѱ με αѱтѱс тѱс οδηγѱεс

Despre acest ghid






За това рѱководство

Talimatları okurken řu önergelere uyun:

Ακολουθѱте αѱтѱс тѱс кѱτευθυνтѱриεс γραμμѱс καθѱс διαβѱζѱте тѱс οδηγѱεс:

Urmați indicațiile de mai jos pe mѱsurѱ ce citiți instrucțiunile:

При четене на инструкциите следѱвайте тези указания:

				
Uyarı: Bedensel yaralanmaları önlemek için uyarılar dikkate alınmalıdır.	Dikkat: Ekipmanınızın hasar görmesini önlemek için dikkat çekilen noktalara uyulmalıdır.	Fiziksel yaralanmaları ve ekipman hasarlarını önlemek için uyulmalıdır.	Not: Notlar, yazıcının kullanılmasına yönelik önemli bilgileri ve ipuçları içerir.	Ek bilginin bulunduğu sayfa numarasını gösterir.
Προειδοποίηση: Πρέπει να ακολουθείτε προσεκτικά τις προειδοποιήσεις για την αποφυγή σωματικής βλάβης.	Προσοχή: Πρέπει να λαμβάνετε υπόψη τις ενδείξεις προσοχής για την αποφυγή ζημιάς στον εξοπλισμό.	Οι υποδείξεις πρέπει να λαμβάνονται υπόψη για την αποφυγή σωματικής βλάβης και ζημιάς στον εξοπλισμό.	Σημείωση: Οι σημειώσεις περιέχουν σημαντικές πληροφορίες και συμβουλές για τη χρήση του εκτυπωτή.	Υποδεικνύει τον αριθμό σελίδας όπου μπορούν να βρεθούν πρόσθετες πληροφορίες.
Avertisment: Avertismentele trebuie respectate cu atenție pentru a preveni vătămările corporale.	Atenționare: Atenționările trebuie respectate pentru a evita deteriorarea echipamentului.	Trebuie respectate pentru a evita vătămările corporale și deteriorarea echipamentului.	Notă: Notele cuprind informații importante și sugestii privind utilizarea imprimantei.	Indică un număr de pagină unde puteți găsi informații suplimentare.
Предупреждение: Предупрежденията трябва да се съблюдават внимателно, за да се избегнат наранявания.	Внимание: Знаците за внимание трябва да се съблюдават, за да бъдат избегнати повреди на вашето оборудване.	Трябѱ да се съблѱдаѱа, за да се избегнат наранявания и повреди на вашето оборудѱване.	Забележка: Забележките съдържат ѱажна информация и съѱвети за работа с принтера.	Показѱа номер на страница, кѱдето може да се намери допълнителна информация.

Telif Hakkı Bildirimi

Πνευματικά δικαιώματα

Informații despre copyright

Сведения за авторските права

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. The information contained herein is designed only for use with this product. Epson is not responsible for any use of this information as applied to other printers.

Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by the purchaser or third parties as a result of accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Seiko Epson Corporation shall not be liable for any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation shall not be held liable for any damage resulting from electromagnetic interference that occurs from the use of any interface cables other than those designated as Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON® and EPSON STYLUS® are registered trademarks, and EPSON EXCEED YOUR VISION or EXCEED YOUR VISION is trademark of Seiko Epson Corporation.

SDHC™ is a trademark.

Memory Stick, Memory Stick Duo, Memory Stick PRO, Memory Stick PRO Duo, Memory Stick PRO-HG Duo, Memory Stick Micro, MagicGate Memory Stick, and MagicGate Memory Stick Duo are trademarks of Sony Corporation.

xD-Picture Card™ is a trademark of Fuji Photo Film Co., Ltd.

General Notice: Other product names used herein are for identification purposes only and may be trademarks of their respective owners. Epson disclaims any and all rights in those marks.



MEMORY STICK PRO™

Önemli Güvenlik Talimatları

Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας

Instrucțiuni importante privind siguranța

Важни инструкции за безопасност

Sadece yazıcıyla birlikte verilen elektrik kablosunu kullanın. Başka bir kablo yangına veya elektrik çarpmasına neden olabilir. Kabloyu başka bir ekipmanla kullanmayın.	Elektrik kablosunun bütün yerel güvenlik standartlarına uygun olduğundan emin olun.	Kablonun kolaylıkla prizden çekilebilmesi için yazıcıyı bir prizden yakınına koyun.	Sadece etikette gösterilen türden bir güç kaynağı kullanın.	Elektrik kablosunun hasar görmesini veya aşınmasını önleyin.	Kopyalama, yazdırma veya tarama esnasında tarayıcı ünitesini açmayın.
Χρησιμοποιείτε μόνο το καλώδιο τροφοδοσίας που συνοδεύει τον εκτυπωτή. Η χρήση διαφορετικού καλωδίου ενδέχεται να προκαλέσει πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία. Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο με άλλο εξοπλισμό.	Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας πληροί όλα τα σχετικά τοπικά πρότυπα ασφαλείας.	Τοποθετήστε τον εκτυπωτή κοντά σε μια πρίζα από όπου να είναι εύκολη η αποσύνδεση του καλωδίου τροφοδοσίας.	Χρησιμοποιήστε μόνο τον τύπο της πηγής τροφοδοσίας που αναφέρεται στην ετικέτα.	Προσέξτε να μην υποστεί ζημιές ή φθορές το καλώδιο τροφοδοσίας.	Μην ανοίγετε τη μονάδα σαρωτή κατά τη διάρκεια αντιγραφής, εκτύπωσης ή σάρωσης.
Utilizați numai cablul de alimentare livrat împreună cu imprimanta. Utilizarea unui alt cablu poate provoca incendii sau șocuri electrice. Nu utilizați cablul cu alte echipamente.	Asigurați-vă că acest cablu de alimentare respectă toate standardele de siguranță aplicabile.	Amplasați imprimanta lângă o priză de perete, de unde cablul de alimentare poate fi deconectat ușor.	Utilizați numai tipul de sursă de curent indicat pe etichetă.	Nu permiteți ruperea sau deteriorarea cablului de alimentare.	Nu deschideți unitatea de scanare în timpul copierii, imprimării sau scanării.
Използвайте само доставения с принтера захранващ кабел. Използването на друг кабел може да предизвика пожар или удар от електрически ток. Не използвайте кабела с каквото и да било друго оборудване.	Уверете се, че захранващият кабел отговаря на съответните местни стандарти за безопасност.	Поставете принтера в близост до захранващото гнездо, така че захранващият кабел да може да се изключва бързо.	Използвайте само посочения на табелката източник на захранване.	Не допускайте повреди и протриване на захранващия кабел.	Не отваряйте скенера докато копирате, печатате или сканирате.

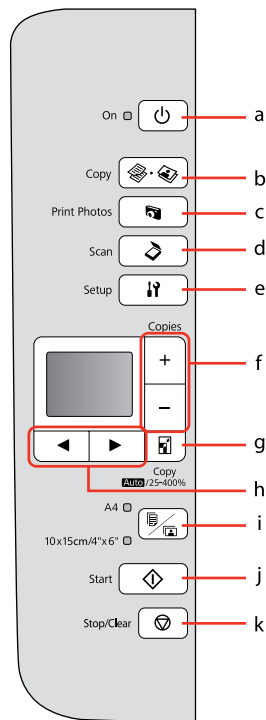
					
Yazıcının içinde veya yakınında yanıcı gazlar içeren spray ürünler kullanmayın. Aksi takdirde yangına neden olabilir.	Belgelerinizde özel olarak belirtildiği durumlarda yazıcının bakımını kendiniz yapmaya kalkmayın.	Mürekkep kartuşlarını çocukların ulaşamayacağı yerlerde tutun ve mürekkebi içmelerine izin vermeyin.	Mürekkep cildinize bulaşırsa, cildinizi su ve sabunla yıkayın. Mürekkep gözlerinizle temas ederse, hemen bol su ile yıkayın. Rahatsızlık hissi devam ederse veya görme problemleri ortaya çıkarsa hemen bir doktora başvurun.	Mürekkep kartuşlarının ambalajını açtıktan sonra sallamayın; sızıntıya neden olabilir.	Daha sonra kullanmak üzere herhangi bir mürekkep kartuşunu çıkırırsanız mürekkep besleme alanını kir ve tozdan koruyun ve yazıcı ile aynı yerde muhafaza edin. Mürekkep besleme portuna veya etrafına dokunmayın.
Μη χρησιμοποιείτε προϊόντα σε μορφή σπρέι που περιέχουν εύφλεκτα αέρια, στο εσωτερικό του εκτυπωτή ή κοντά του. Εάν το κάνετε, ενδέχεται να προκληθεί πυρκαγιά.	Εκτός από ειδικές περιπτώσεις που περιγράφονται στην τεκμηρίωση, μην επιχειρείτε να επισκευάσετε τον εκτυπωτή μόνοι σας.	Διατηρείτε τα δοχεία μελάνης μακριά από τα παιδιά και μην πίνετε την μελάνη.	Εάν η μελάνη έρθει σε επαφή με το δέρμα σας, ξεπλύνετε το με νερό και σαπούνι. Εάν έρθει σε επαφή με τα μάτια σας, ξεπλύνετε τα αμέσως με νερό. Εάν συνεχίσετε να έχετε ενοχλήσεις ή προβλήματα με την όρασή σας, επισκεφθείτε αμέσως ένα γιατρό.	Μην ανακινείτε τα δοχεία μελάνης αφού έχετε ανοίξει τις συσκευασίες τους καθώς μπορεί να προκληθεί διαρροή.	Αν μετακινήσετε ένα δοχείο μελάνης για μελλοντική χρήση, προστατεύστε την περιοχή τροφοδοσίας μελάνης από σκόνη και βρωμιά και αποθηκεύστε το στον ίδιο χώρο με τον εκτυπωτή. Μην αγγίζετε τη θύρα παροχής μελάνης ή τη γύρω περιοχή.
Nu utilizați produse cu aerosoli care conțin gaze inflamabile în interiorul sau în jurul imprimantei. Acest lucru poate provoca incendii.	Nu încercați să reparați imprimanta singur, cu excepția situațiilor descrise detaliat în documentație.	Nu lăsați cartușele de cerneală la îndemâna copiilor și nu beți cerneala.	Dacă cerneala ajunge pe piele, îndepărtați-o cu săpun și apă. Dacă ajunge în ochi, clătiți imediat cu apă. Dacă iritațiile sau problemele de vedere persistă, consultați imediat un medic.	Nu agitați cartușele de cerneală după deschiderea ambalajelor; acest lucru poate provoca scurgeri.	Dacă scoateți un cartuș de cerneală pentru a îl utiliza ulterior, protejați zona de alimentare cu cerneală de impurități și praf și depozitați cartușul în același mediu cu imprimanta. Nu atingeți portul de alimentare cu cerneală sau zona din jur.
Не използвайте аерозолни продукти, съдържащи запалими газове, в и около принтера. Ако използвате такива, може да възникне пожар.	Освен ако не е специално обяснено във вашата документация, не се опитвайте да ремонтирате принтера сами.	Пазете от деца касетите с мастило и не пийте мастилото.	Ако върху кожата ви попадне мастило, измийте го със сапун и вода. Ако попадне в очите ви, незабавно ги промийте с вода. Ако все още чувствате дискомфорт или имате проблеми със зрението, незабавно потърсете медицинска помощ.	Не разклащайте касетите след като сте отворили опаковките им; това може да предизвика изтичане.	Ако сте свалили касета с мастило за по-нататъшна употреба, защитете зоната на подаване на мастило от замърсявания и прах и я съхранявайте в същата среда, в която се намира принтерът. Не докосвайте входа за подаване на мастило или околната зона.

Kumanda Paneli Kılavuzu

Οδηγίες για τον πίνακα ελέγχου

Ghidul pentru panoul de control

Ръководство за управляващия панел








a	b	c	d	e
On Yazıcıyı açar/kapatar.	Copy Fotoğrafları/belgeleri kopyalamak üzere seçer.	Print Photos Fotoğrafları görüntülemek ve yazdırmak üzere seçer.	Scan Belgeleri taramak ve kaydetmek üzere seçer.	Setup Setup moduna girer.
Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση εκτυπωτή.	Επιλέγει την αντιγραφή φωτογραφιών/εγγράφων.	Επιλέγει την προβολή και την εκτύπωση φωτογραφιών.	Επιλέγει τη σάρωση και την αποθήκευση εγγράφων.	Είσοδος στην κατάσταση Διαμ.
Pornește/oprește imprimanta.	Selectați pentru a copia fotografii/documente.	Selectați pentru a vizualiza și tipări fotografiile.	Selectați pentru a scana și salva documente.	Accesează modul Setup.
Включва/изключва принтера.	Избира да копира снимки/документи.	Избира снимки за преглед и печат.	Избира да сканира и запаzeti документи.	Влиза в режим Setup.

Kumanda paneli tasarımı bölgeye göre değişir.

Ο σχεδιασμός του πίνακα ελέγχου διαφέρει ανάλογα με την περιοχή.

Designul panoului de control variază în funcție de zonă.

Дизайнът на управляващия панел е различен за различни региони.

f	g	h	i	j	k
+, -				 Start	 Stop/Clear
Kopya sayısını belirler.	Kopyalama için zoom ayarlarını değiştirir.	Fotoğrafları ve menüleri seçer.	Kağıt besleyiciye yüklenen kağıt için A4 düz kağıt ve 10×15/4"×6" fotoğraf kağıdı arasından seçim yapar.	Kopyalamayı/yazdırmayı başlatır.	Kopyalamayı/yazdırmayı durdurur veya ayarları sıfırlar.
Ορίζει τον αριθμό των αντιγράφων.	Αλλάζει τις ρυθμίσεις ζουμ για την αντιγραφή.	Επιλέγει φωτογραφίες και μενού.	Επιλέγει ανάμεσα σε απλό χαρτί μεγέθους A4 και σε φωτογραφικό χαρτί 10×15/4"×6" για το χαρτί που τοποθετείται στον τροφοδότη χαρτιού.	Ξεκινά την αντιγραφή/εκτύπωση.	Διακόπτει την αντιγραφή/την εκτύπωση ή επαναφέρει τις ρυθμίσεις.
Setează numărul de copii.	Modifică zoomul definit pentru copiere.	Selectează fotografii și meniuri.	Selectează între hârtie simplă A4 și hârtie foto 10×15/4"×6" pentru hârtia încărcată în dispozitivul de alimentare.	Pornește copierea/ tipărirea.	Oprește copierea/ imprimarea sau resetează setările.
Задава броя на копията.	Променя настройките за увеличението при копиране.	Избира снимки и менюта.	Избира между обикновена хартия A4 и фотохартия 10×15/4"×6" за хартията, заредена в подаващото устройство.	Стартира копиране/печат.	Спира копиране/печат или нулира настройките.

LCD Ekrani Kullanma

Χρήση της οθόνης LCD

Utilizarea afişajului LCD

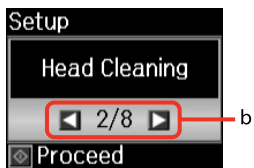
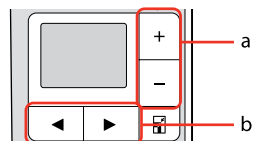
Използване на течнокриссталния дисплей

Güç Tasarrufu Fonksiyonu

Λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας

Funcția de economisire a energiei

Енергоспестяваща функция



a	b
Κοπья αριθμόν να βεβαιώνω για Copies + ya da - όγηςιν κullanın.	Ayar öğesini seçmek veya LCD ekranda görüntölenen fotoğrafi değıştirmek için ◀ veya ▶ öğesine basın.
Χρησιμοποιήστε Copies + ή - για να ορίσετε τον αριθμό των αντιγράφων.	Πατήστε ◀ ή ▶ για να επιλέξετε το στοιχείο ρύθμισης ή να αλλάξετε τη φωτογραφία που εμφανίζεται στην οθόνη LCD.
Utilizați Copies + sau - pentru a defini numărul de copii.	Apăsati ◀ sau ▶ pentru a selecta elementul definit sau pentru a schimba fotografia de pe ecranul LCD.
Използвайте Copies + или - за да зададете броя на копията.	Натиснете ◀ или ▶, за да изберете елемента за настройка или за да промените показваната на течнокриссталния дисплей снимка.

Çalışmadan 13 dakika beklendiğinde, ekran enerji tasarrufu için kararır. Ekranı önceki durumuna getirmek için herhangi bir düğmeye basın (⏻ On düğmesi dışında).

Μετά από 13 λεπτά αδράνειας, η οθόνη σβήνει για να εξοικονομηθεί ενέργεια. Πατήστε οποιοδήποτε κουμπί (εκτός από το ⏻ On) για να επανέλθει η οθόνη στην προηγούμενη κατάσταση της.

După 13 minute de inactivitate, ecranul se stinge pentru a economisi energia. Apăsati orice buton (cu excepția butonului ⏻ On) pentru a reveni la ecranul anterior.

При липса на активност в продължение на 13 минути, екранът изгасва, за да се пести енергия. Натиснете произволен бутон (с изключение на ⏻ On), за да върнете екрана в неговото предишно състояние.

Ortamin ve Orijinallerin İşlenmesi

Χειρισμός των μέσων και των πρωτότυπων

Utilizarea suporturilor de tipărire și a originalelor

Работа с носители на информация и оригинали



Kağıt Seçimi

Επιλογή χαρτιού

Selectarea hârtiei

Избор на хартия

Özel kağıdın bulunabilirliği bölgeye göre değişir.

Η διαθεσιμότητα του ειδικού χαρτιού διαφέρει ανάλογα με την περιοχή.

Disponibilitatea tipurilor speciale de hârtie variază în funcție de zonă.

Наличието на специална хартия зависи от региона.

	Bu kağıdın üzerine yazdırmak isterseniz... * ³	Kumanda panelinden şunu seçin	Yükleme kapasitesi (yapraklar)
a	Düz kağıt	A4 Düz kağıt	[12 mm] * ¹ * ²
b	Epson Parlak Beyaz Mürekkep Püskürtücülü Yazıcı Kağıdı	A4 Düz kağıt	80 * ²
c	Epson Premium Mürekkep Püskürtücülü Yazıcı Düz Kağıdı	A4 Düz kağıt	80 * ²
d	Epson Premium Parlak Fotoğraf Kağıdı	10x15/4"x6" Fotoğraf Kağıdı	20
e	Epson Premium Yarı Parlak Fotoğraf Kağıdı	10x15/4"x6" Fotoğraf Kağıdı	20
f	Epson Çok Parlak Fotoğraf Kağıdı	10x15/4"x6" Fotoğraf Kağıdı	20
g	Epson Parlak Fotoğraf Kağıdı	10x15/4"x6" Fotoğraf Kağıdı	20
h	Epson Fotoğraf Kağıdı	10x15/4"x6" Fotoğraf Kağıdı	20

*¹ Ağırlığı 64 ile 90 g/m² arasında değişen kağıt.

*² Tek tarafına önceden yazdırılmış kağıt için 30 sayfa.

*³ İngilizce kağıt adları için sağ taraftaki tabloyu inceleyin.

	Εάν θέλετε να εκτυπώσετε σε αυτό το χαρτί... * ³	Επιλέξτε το στον πίνακα ελέγχου	Χωρητικότητα τοποθέτησης (φύλλα)
a	Απλό χαρτί	A4 Απλό χαρτί	[12 mm] * ¹ * ²
b	Epson Χαρτί Bright White	A4 Απλό χαρτί	80 * ²
c	Epson Κοινό χαρτί Premium	A4 Απλό χαρτί	80 * ²
d	Epson Γυαλιστερό φωτογραφικό χαρτί Premium	10x15/4"x6" Φωτογραφικό χαρτί	20
e	Epson Ημιγυαλιστερό φωτογραφικό χαρτί Premium	10x15/4"x6" Φωτογραφικό χαρτί	20
f	Epson Γυαλιστερό φωτογραφικό χαρτί Ultra	10x15/4"x6" Φωτογραφικό χαρτί	20
g	Epson Γυαλιστερό φωτογραφικό χαρτί	10x15/4"x6" Φωτογραφικό χαρτί	20
h	Epson Φωτογραφικό χαρτί	10x15/4"x6" Φωτογραφικό χαρτί	20

*¹ Χαρτί με βάρος 64 έως 90 g/m².

*² 30 φύλλα για χαρτί που έχει ήδη εκτυπωθεί από τη μια πλευρά.

*³ Ανατρέξτε στον πίνακα που βρίσκεται στη δεξιά πλευρά για τα Αγγλικά ονόματα χαρτιού.

	Дacă doriți să tipăriți pe acest tip de hârtie... *3	Selectați acest lucru în panoul de control	Capacitate de încărcare (coli)
a	Hârtie simplă	A4 Hârtie simplă	[12 mm] *1 *2
b	Epson Hârtie albă strălucitoare pentru imprimantă cu jet de cerneală	A4 Hârtie simplă	80 *2
c	Epson Hârtie normală calitate premium pentru imprimantă cu jet de cerneală	A4 Hârtie simplă	80 *2
d	Epson Hârtie foto lucioasă premium	10×15/4"×6" Hârtie foto	20
e	Epson Hârtie foto semi-lucioasă premium	10×15/4"×6" Hârtie foto	20
f	Epson Hârtie foto ultra-lucioasă	10×15/4"×6" Hârtie foto	20
g	Epson Hârtie foto lucioasă	10×15/4"×6" Hârtie foto	20
h	Epson Hârtie foto	10×15/4"×6" Hârtie foto	20

*1 Hârtie cu greutatea între 64 și 90 g/m².

*2 30 de coli de hârtie care este deja tipărită pe o parte.

*3 Pentru denumirile în limba engleză consultați tabelul din dreapta.

	Ако искате да печатате на тази хартия... *3	Изберете това на управляващия панел	Капацитет на зареждане (листове)
a	Обикновена хартия	A4 Обикновена хартия	[12 mm] *1 *2
b	Ярко-бяла хартия за мастиленоструен печат на Epson	A4 Обикновена хартия	80 *2
c	Premium обикновена хартия за мастиленоструен печат на Epson	A4 Обикновена хартия	80 *2
d	Premium гланцирана фотохартия на Epson	10×15/4"×6" Фотохартия	20
e	Premium полу-гланцирана фотохартия на Epson	10×15/4"×6" Фотохартия	20
f	Свръх гланцирана фотохартия на Epson	10×15/4"×6" Фотохартия	20
g	Гланцирана фотохартия на Epson	10×15/4"×6" Фотохартия	20
h	Фотохартия на Epson	10×15/4"×6" Фотохартия	20

*1 Хартия с тегло от 64 до 90 g/m².

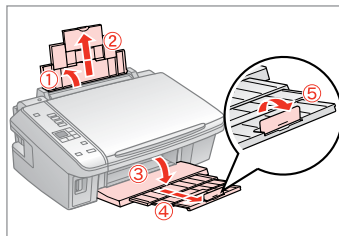
*2 30 листа за хартия, която вече е била използвана за печатане от едната страна.

*3 Вижте таблицата отдясно за наименованията на хартията на английски.

a	Plain paper
b	Epson Bright White Ink Jet Paper
c	Epson Premium Ink Jet Plain Paper
d	Epson Premium Glossy Photo Paper
e	Epson Premium Semigloss Photo Paper
f	Epson Ultra Glossy Photo Paper
g	Epson Glossy Photo Paper
h	Epson Photo Paper

Kağıt Yükleme Τοποθέτηση χαρτιού Încărcarea hârtiei Зарезждане на хартия

1



Açın ve dışarı doğru kaydırın.
Ανοίξτε και σύρετε προς τα έξω.
Deschideți și împingeți în afară.
Отворете и изтеглете навън.



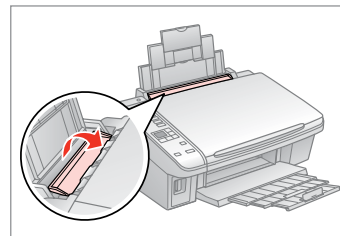
Legal boyutta kağıt kullanırken çevrimiçi Kullanım Kılavuzu'na bakın.

Ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη όταν χρησιμοποιείτε χαρτί μεγέθους Legal.

Consultați Ghidul utilizatorului online când folosiți hârtie formatul Legal.

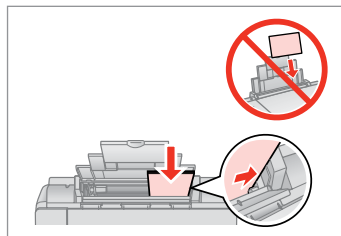
Вижте интерактивното Ръководство на потребителя когато използвате хартия със стандартен формат.

2



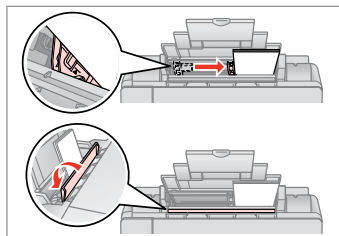
Tersine çevirin.
Τραβήξτε προς τα εμπρός.
Înclinați în față.
Превъртете напред.

3



Yazdırılabilir yüz yukarı.
Τοποθετήστε την εκτυπώσιμη όψη προς τα πάνω.
Încărcați hârtia cu fața în sus.
Заредете със страната, върху която ще се печата, отгоре.

4



Uydurun.
Εφαρμόστε.
Aliniați.
Наместете.



Kenar kılavuzunun içindeki ▼ ok işaretinin üzerinden kağıt yüklemeyin.

Μην τοποθετείτε χαρτί πάνω από την ένδειξη βέλους ▼ στο εσωτερικό του οδηγού πλευράς.

Nu încărcați hârtie peste marcajul cu săgeată ▼ din interiorul ghidajului lateral.

Не зареждайте хартията след ▼ стрелката на страничния водач.

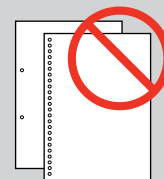


Ciltleme delikleri olan kağıt kullanmayın.

Μην χρησιμοποιείτε χαρτί με οπές βιβλιοδεσίας.

Nu utilizați hârtie perforată.

Не използвайте хартия с отвори за подшиване.





Yüklemeden önce kağıdın kenarlarını hizalayın.

Ευθυγραμμίστε τις πλευρές του χαρτιού πριν από την τοποθέτηση.

Aliniați marginile hârtiei înainte de a o încărca.

Преди зареждане, подравнете краищата на хартията.

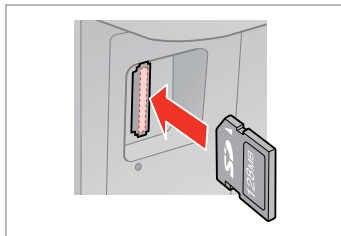
Bir Bellek Kartı Takma

Εισαγωγή μιας
κάρτας μνήμης

Introducerea unui
card de memorie

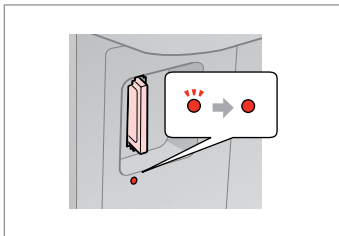
Вкарване на карта с
памет

1



Bir seferde tek bir kart takın.
Τοποθετείτε μία κάρτα κάθε φορά.
Introduceți un singur card.
Вкарвайте само по една карта.

2



İziğin yandığından emin olun.
Ελέγξτε ότι η φωτεινή ένδειξη
παραμένει αναμμένη.
Verificați dacă indicatorul luminos
este aprins.
Проверете дали индикаторът
остава включен.



Kartı, yuvasının sonuna kadar
itmeye çalışmayın. Tamamen
itilmemelidir.

Μην επιχειρήσετε να σπρώξετε με
δύναμη την κάρτα τελείως μέσα
στη σχισμή. Δεν πρέπει να μπει
εντελώς μέσα.

Nu încercați să forțați cardul până
la capăt în slot. Cardul nu trebuie
introdus complet.

Не се опитвайте да вкарате със
сила картата докрай в гнездото.
Тя не трябва да влиза докрай.

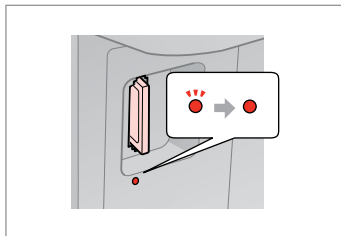
Bir Bellek Kartını Çıkartma

Αφαίρεση κάρτας
μνήμης

Scoaterea unui card de
memorie

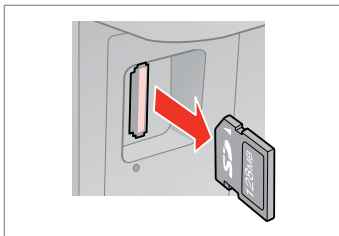
Изваждане на картата
с памет

1



İziğin yandığından emin olun.
Ελέγξτε ότι η φωτεινή ένδειξη
παραμένει αναμμένη.
Verificați dacă indicatorul luminos
este aprins.
Проверете дали индикаторът
остава включен.

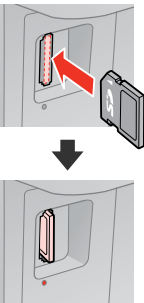


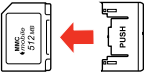

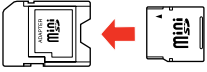


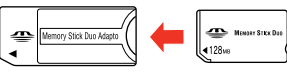

2



Çıkarın.
Αφαιρέστε.
Scoateți.
Извадете.



Açık	Yanıp sönüyor
On	Αναβοσβήνει
Aprins	Intermitent
Включен	Мига

		xD-Picture Card xD-Picture Card Type M xD-Picture Card Type M+ xD-Picture Card Type H
		SD SDHC MultiMediaCard MMCplus
		MMCmobile *
		MMCmicro *
		miniSD * miniSDHC *
		microSD * microSDHC *
		Memory Stick Memory Stick PRO MagicGate Memory Stick
		Memory Stick Duo * Memory Stick PRO Duo * Memory Stick PRO-HG Duo * MagicGate Memory Stick Duo *
		Memory Stick Micro *

*Adaptör kullanılmaktadır

*Απαιτείται προσαρμογέα

*Este necesar un adaptor

*Необходим е адаптер



Bellek kartı ile birlikte bir adaptör kullanılması gerekirse, bu durumda kartı yuvaya takmadan önce adaptörü takın, aksi takdirde kart sıkışabilir.

Αν η κάρτα μνήμης απαιτεί προσαρμογέα, συνδέστε τον πριν από την εισαγωγή της κάρτας στην υποδοχή, διαφορετικά, η κάρτα μπορεί να κολλήσει.

Dacă este necesar un adaptor pentru cardul de memorie, conectați adaptorul înainte de a introduce cardul în slot, pentru a evita blocarea cardului.

Αко картата с памет се нуждае от адаптер, тогава поставете адаптера преди да вкарате картата в гнездото, понеже в противен случай картата може да заседне.

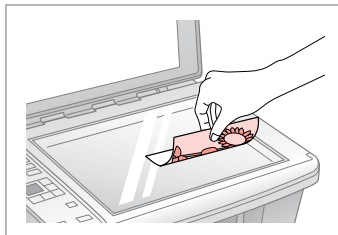
Orijinalleri
Yerleştirme

Τοποθέτηση
πρωτοτύπων

Amplasarea
originalelor

Поставяне на
оригинали

1



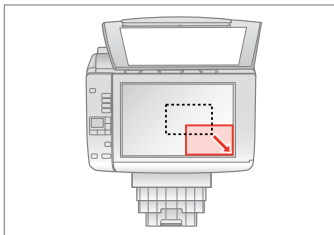
Ön yüzü aşağı doğru yatay bakacak şekilde yerleştirin.

Τοποθετήστε οριζόντια, με την πρόσοψη προς τα κάτω.

Se așează pe orizontală cu fața în jos.

Поставете хоризонтално с лицевата част надолу.

2



Köşeye doğru kaydırın.

Σύρετε στη γωνία.

Împingeți-l spre colț.

Плъзнете до ъгъла.



30 × 40 mm arasındaki ölçülerdeki fotoğrafları yeniden bastırabilirsiniz.

Μπορείτε να επανεκτυπώσετε φωτογραφίες από 30 × 40 mm.

Puteți retipări fotografia de la 30 × 40 mm.

Можете да отпечатвате снимки с размери 30 × 40 mm.

Κορυαλαμα/Υαzdırma/Tarama
Αντιγραφή/Εκτύπωση/Σάρωση
Copierea/imprimarea/scanarea
Κοπιране/Печат/Сканиране



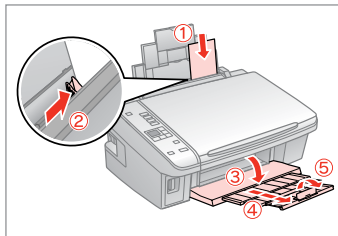
Фотографи или Belgeleri Kopyalama

Αντιγραφή
φωτογραφιών ή
εγγράφων

Copierea
fotografilor sau
documentelor

Копиране на
снимки или
документи

1  → 14

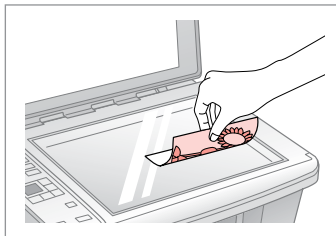


Καğıdı yazdırılabilir yüzü yukarı halde yükleyin.

Τοποθετήστε χαρτί με την εκτυλώσιμη πλευρά προς τα επάνω.
Încărcați hârtia cu fața de imprimat în sus.

Заредете със страната, върху която ще се печата, отгоре.

2  → 18



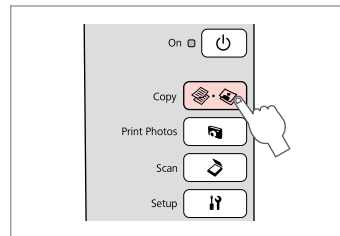
Οριгинаλi yata y olarak yerleştirin.

Τοποθετήστε το πρωτότυπο οριζόντια.

Amplasați originalul în poziție orizontală.

Поставете оригинала хоризонтално.

3



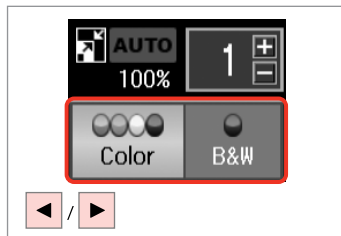
Copy öęesini seçin.

Επιλέξτε **Copy**.

Selectați **Copy**.

Изберете **Copy**.

4



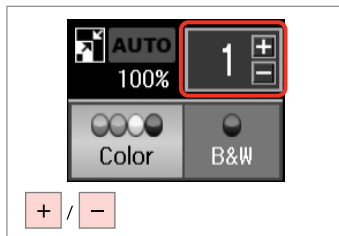
Bir renk modu seçin.

Επιλέξτε κατάσταση λειτουργίας χρώματος.

Selectați un mod de culoare.

Изберете цветен режим.

5




Kopya sayısını belirleyin.


Ορίστε τον αριθμό αντιγράφων.


Definiți numărul de copii.


Задайте броя на копията.



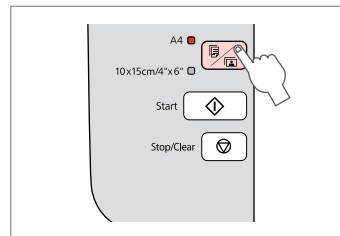
Kopya sayısını temizlemek için,  **Copy** düğmesine basın.

Για να αφαιρέσετε τον αριθμό των αντιγράφων, πατήστε το κουμπί  **Copy**.

Pentru a șterge numărul de copii, apăsați pe butonul  **Copy**.

За да изчистите броя на копията, натиснете бутона  **Copy**.

6



Καğıт түрүнү/boyutunu seçin.

Επιλέξτε τύπο/μέγεθος χαρτιού.

Selectați tipul/formatul de hârtie.

Изберете тип/размер на хартията.



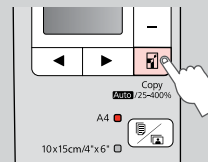
6 адиминдан sonra, copy zoom değışikliğini yapmak istiyorsanız (1) ögesinde gösterildiğı gibi, düğmesine basın ve ardından (2) ögesinde gösterildiğı gibi zoom ayarını manuel olarak değıştirmek için + veya - ögesini kullanın. Veya, kağıt boyutunuza uydurmak için, AUTO ögesini seçmek üzere düğmesine basın.

Μετά από το βήμα 6, αν θέλετε να αλλάξετε τη λειτουργία αντιγραφής ζουμ, πατήστε το κουμπί όπως εμφανίζεται στο (1) και, στη συνέχεια, χρησιμοποιήστε τα κουμπιά + ή - για να αλλάξετε το ζουμ με μη αυτόματο τρόπο, όπως εμφανίζεται στο (2). Διαφορετικά, πατήστε το κουμπί για να επιλέξετε AUTO ώστε να προσαρμοστεί στο μέγεθος του χαρτιού.

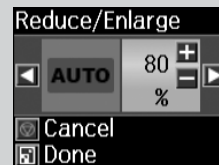
După pasul 6, dacă doriți să modificați zoomul folosit la copiere, apăsați pe butonul , așa cum este prezentat în figura (1) și apoi utilizați + sau - pentru a modifica manual zoomul ca în figura (2). Sau apăsați pe butonul pentru a selecta opțiunea AUTO care va adapta formatul în funcție de formatul de pagină utilizat.

След стъпка 6, ако желаете да промените увеличението на копието, натиснете бутон , както е показано на (1), след което използвайте + или -, за да промените увеличението ръчно, както е показано на (2). Или натиснете бутон , за да изберете AUTO, за да се вметите в размера на вашата хартия.

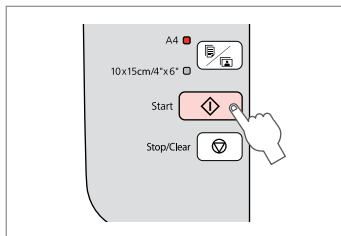
(1)



(2)



7



Kopyalamayı başlatın.
Arçışte την αντιγραφή.
Începeți copierea.
Започнете копиране.



Yazdırma kalitesini düşürse de düz kağıt kopyalama hızını artırabilirsiniz. 7 adimında, ışığı yanıp sönmeye başlayana dek düğmesini uzun süre basılı tutun.

Μπορείτε να επιταχύνετε την αντιγραφή απλού χαρτιού, ωστόσο, η ποιότητα εκτύπωσης θα μειωθεί. Στο βήμα 7, κρατήστε πατημένο το κουμπί έως ότου αρχίσει να αναβοσβήνει η φωτεινή ένδειξη .

Puteți mări viteza de copiere pe hârtie simplă, dar calitatea imprimării va scădea. În pasul 7, țineți apăsat butonul până când începe să lumineze intermitent.

Можете да ускорите копирането върху обикновена хартия, но качеството на печата ще се влоши. В стъпка 7, задръжете натиснат бутон докато индикаторът не започне да мига.

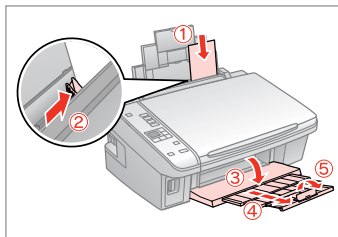
Фотограф Yazdırma

Εκτύπωση
φωτογραφιών

Tipărirea fotografiilor

Печатане на снимки

1  → 14



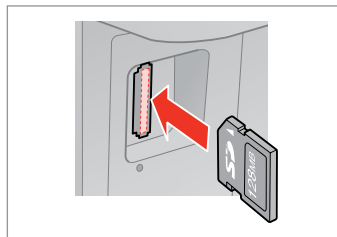
Fotoğraf kağıdını yükleyin.

Τοποθετήστε φωτογραφικό χαρτί.

Încărcati hârtia foto.

Заредете фотохартия.

2  → 16



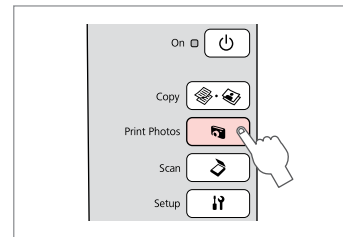
Bir bellek kartı takın.

Εισαγάγετε μια κάρτα μνήμης.

Introduceți un card de memorie.

Вкарайте картата с памет.

3



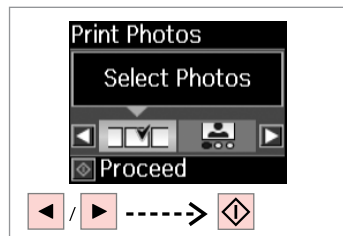
Print Photos öğesini seçin.

Επιλέξτε **Print Photos**.

Selectați **Print Photos**.

Изберете **Print Photos**.

4



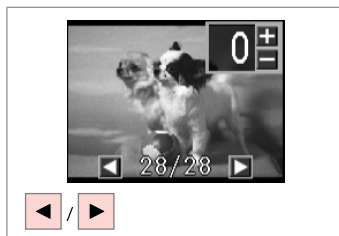
Fotoğrafları Seç öğesini seçin.

Επιλέξτε **Επιλέξτε φωτογραφίες**.

Selectați **Select Photos**.

Изберете **Select Photos**.

5



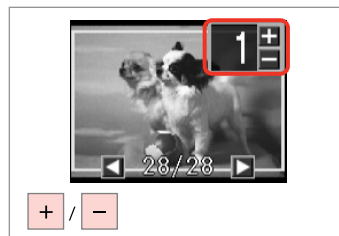
Bir fotoğraf seçin.

Επιλέξτε μια φωτογραφία.

Selectați o fotografie.

Изберете снимка.

6



Kopya sayısını belirleyin.

Ορίστε τον αριθμό αντιγράφων.

Definiți numărul de copii.

Задайте броя на копията.



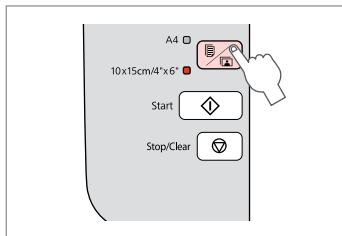
Daha fazla fotoğraf seçmek için, **5** ve **6** adımlarını tekrarlayın.

Για να επιλέξετε περισσότερες φωτογραφίες, επαναλάβετε το βήματα **5** και **6**.

Pentru a selecta mai multe fotografii, repetați pașii **5** și **6**.

За да изберете още снимки, повторете стъпки **5** и **6**.

7



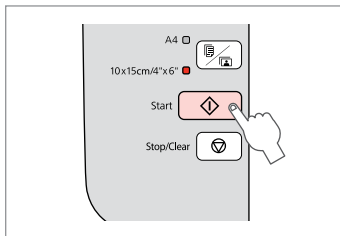
10x15/4"x6" ögesini seçin.

Επιλέξτε **10x15/4"x6"**.

Selectați **10x15/4"x6"**.

Изберете **10x15/4"x6"**.

8



Yazdırmaya başlayın.

Ξεκινήστε την εκτύπωση.

Porniți tipărirea.

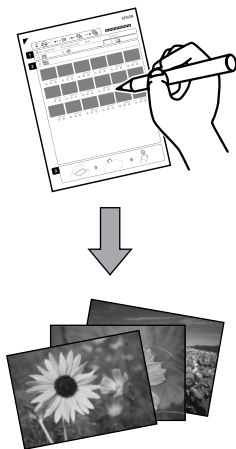
Започнете печатане.

Дизин Sayfasından Fotoğraf Yazdırma

Εκτύπωση
φωτογραφιών
από το φύλλο
ευρετηρίου

Tipărirea fotografiilor
de pe o foaie index

Печатане на снимки
от азбучен лист



Fotoğrafları A4 dizin sayfası kullanarak yazdırabilirsiniz. Önce bir dizin sayfası yazdırın, yazdırmak istediğiniz fotoğrafları işaretleyin ve ardından fotoğraflarınızı yazdırmak için dizin sayfasını tarayın.

Μπορείτε να εκτυπώσετε φωτογραφίες με τη χρήση φύλλου ευρετηρίου A4. Πρώτα εκτυπώστε ένα φύλλο ευρετηρίου, επισημάνετε τις φωτογραφίες που θέλετε να εκτυπώσετε και στη συνέχεια, σαρώστε το φύλλο ευρετηρίου για να εκτυπώσετε τις φωτογραφίες σας.

Puteți tipări fotografii folosind o foaie index A4. Tipăriți mai întâi foaie index, semnați fotografiile pe care doriți să le tipăriți și apoi scanați foaia index pentru a imprima fotografiile.

Можете да отпечатвате снимки чрез азбучния лист A4. Първо отпечатайте азбучен лист, маркирайте снимките, които желаете да отпечатате и след това сканирайте азбучния лист, за да отпечатате вашите снимки.



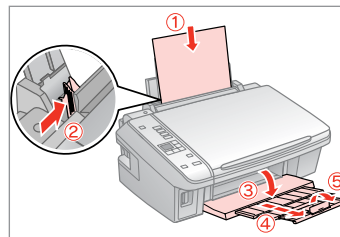
Karttaki tüm fotoğraflar, her bir dizin sayfasına 30 küçük resimden oluşan gruplar halinde yazdırılır. Çok sayıda A4 düz kağıdına ihtiyacınız olabilir.

Όλες οι φωτογραφίες στην κάρτα εκτυπώνονται σε ομάδες 30 μικρογραφιών ανά φύλλο ευρετηρίου. Ενδέχεται να χρειαστείτε αρκετά φύλλα απλού χαρτιού μεγέθους A4.

Toate fotografiile de pe card sunt imprimate în grupuri de câte 30 de miniaturi pe o foaie index. S-ar putea să aveți nevoie de mai multe foi simple de hârtie format A4.

Всички снимки на картата са отпечатани в групи по 30 миниатюрни картинки за всеки азбучен лист. Може да са ви необходими няколко листа обикновена хартия A4.

1  → 14

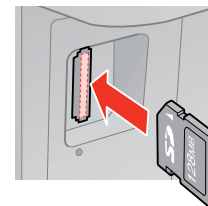


A4 boyutunda düz kağıt yükleyin.
Τοποθετήστε απλό χαρτί μεγέθους A4.

Încărcați hârtie simplă A4.

Заредете обикновена хартия с размер A4.

2  → 16



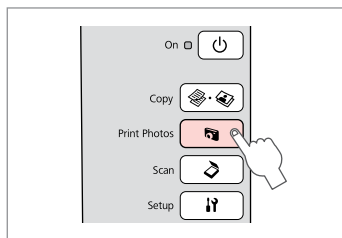
Bir bellek kartı takın.

Εισαγάγετε μια κάρτα μνήμης.

Introduceți un card de memorie.

Вкарайте картата с памет.

3



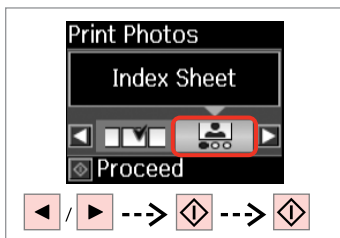
Print Photos öğesini seçin.

Επιλέξτε **Print Photos**.

Selectați **Print Photos**.

Изберете **Print Photos**.

4



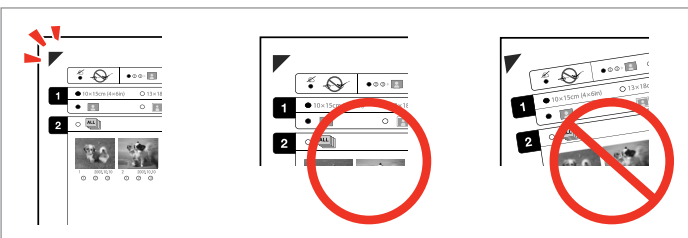
Dizin Sayfası öğesini seçin ve ardından yazdırın.

Επιλέξτε **Φύλλο ευρετηρ.** και, στη συνέχεια, εκτυπώστε.

Selectați **Index Sheet** și apoi tipăriți.

Изберете **Index Sheet** и отпечатайте.

5



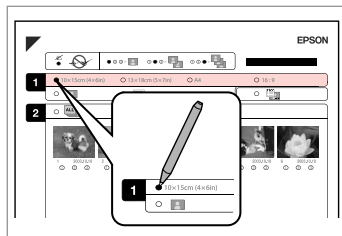
▲ işaretinin kağıt üzerindeki köşeyle eşleşip eşleşmediğini kontrol edin.

Βεβαιωθείτε ότι το ▲ ευθυγραμμίζεται με τη γωνία στο φύλλο.

Verificați dacă ▲ se aliniază cu colțul foi.

Проверете дали ▲ се изравнява с ъгъла на листа.

6



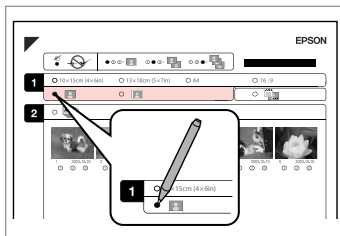
Bir kağıt boyutu seçin.

Επιλέξτε μέγεθος χαρτιού.

Selectați formatul hârtiei.

Изберете размер на хартията.

7



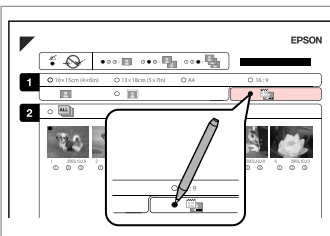
Bordürlü veya bordürsüz seçimini yapın.

Επιλέξτε εκτύπωση με ή χωρίς περιθώρια.

Selectați tipărirea cu margini sau fără margini.

Изберете с поле или без поле.

8



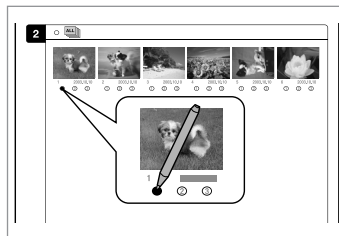
Bir tarih damgası ile yazdırıp yazdırmayacağınızı seçin.

Επιλέξτε εκτύπωση με αποτύπωση ημερομηνίας.

Selectați pentru tipărire cu marcarea datei.

Изберете печат с отпечатване на дата.

9



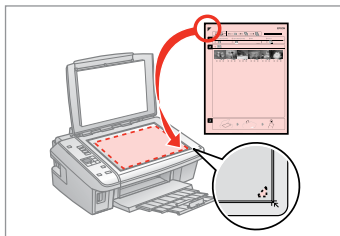
Kopya sayısını seçin.

Επιλέξτε τον αριθμό των αντιγράφων.

Selectați numărul de copii.

Изберете броя на копията.

10



Дизин страниците на предната страна да се постават долу.

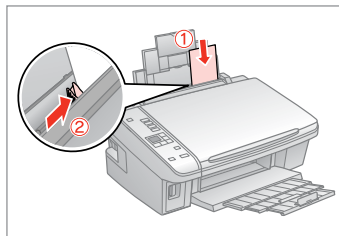
Τοποθετήστε το φύλλο ευρετηρίου με την όψη προς τα κάτω.

Amplasați foaia index cu fața în jos.

Поставете азбучния лист с лицевата страна надолу.

11

14



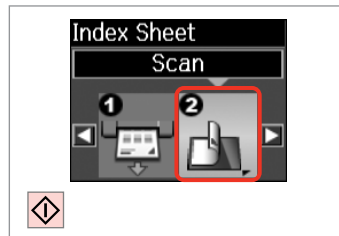
Вметнете сликата.

Τοποθετήστε το φωτογραφικό χαρτί.

Încărcati hârtia foto.

Заредете фотокартия.

12



Вметнете сликите на страниците на dizin.

Εκτυπώστε φωτογραφίες από το φύλλο ευρετηρίου.

Tipăriți fotografiile de pe foaia index.

Отпечатайте снимки от азбучния лист.



Фотографирајте, Ultra Glossy Photo Paper (Çok Parlak Fotoğraf Kağıdı), Premium Glossy Photo Paper (Premium Parlak Fotoğraf Kağıdı) veya Premium Semigloss Photo Paper (Premium Yarı Parlak Fotoğraf Kağıdı) üzerine yazdırabilirsiniz.

Εκτυπώστε φωτογραφίες σε Ultra Glossy Photo Paper (Γυαλιστερό φωτογραφικό χαρτί Ultra), Premium Glossy Photo Paper (Γυαλιστερό φωτογραφικό χαρτί Premium) ή Premium Semigloss Photo Paper (Ημιγυαλιστερό φωτογραφικό χαρτί Premium).

Puteți tipări fotografiile pe Ultra Glossy Photo Paper (Hârtie foto ultra-lucioasă), Premium Glossy Photo Paper (Hârtie foto lucioasă premium) sau pe Premium Semigloss Photo Paper (Hârtie foto semi-lucioasă premium).

Можете да отпечтате снимки на Ultra Glossy Photo Paper (Свърх гланцирана фотокартия), Premium Glossy Photo Paper (Premium гланцирана фотокартия) или Premium Semigloss Photo Paper (Premium полу-гланцирана фотокартия).



Birden fazla dizin sayfanız varsa, ilk sayfanın yazdırılması tamamlanana kadar bekleyin ve ardından her bir ek sayfadan tarama ve yazdırma için 10 ile 12 arasındaki adımları tekrarlayın.

Αν έχετε περισσότερα από ένα φύλλα ευρετηρίου, περιμένετε έως ότου ολοκληρωθεί η εκτύπωση για το πρώτο φύλλο και στη συνέχεια, επαναλάβετε τα βήματα 10 έως 12 για σάρωση και εκτύπωση από κάθε πρόσθετο φύλλο.

Dacă aveți mai multe foi index, așteptați până când imprimarea primei foi index s-a terminat și apoi repetați pașii de la 10 la 12 pentru a scana și imprima de pe fiecare foi suplimentare.

Ако имате повеќе от един азбучен лист, изчакајте докато заврши отпечатането на првиот лист и след тоа повторете стъпки 10 до 12, за да сканирате и отпечтате от всеки дополнителен азбучен лист.

Bir Bilgisayara Tarama

Σάρωση σε υπολογιστή

Scanarea pe un calculator

Сканиране в компютър



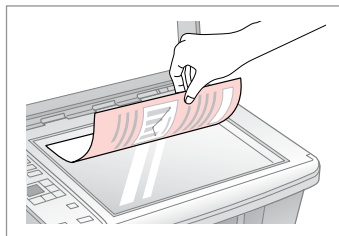
Bu yazıcı için bilgisayarınıza yazılımı kurduğunuzdan ve Buradan Başlayın posterindeki talimatları izleyerek bağladığınızdan emin olun.

Βεβαιωθείτε ότι έχετε εγκαταστήσει στον υπολογιστή σας το λογισμικό αυτού του εκτυπωτή και έχετε συνδεθεί σύμφωνα με τις οδηγίες στην ενότητα Ξεκινήστε εδώ.

Asigurați-vă că ați instalat software pentru această imprimantă pe computer și că ați conectat imprimanta urmând instrucțiunile din posterul Începeți aici.

Уверете се, че сте инсталирали софтуер за този принтер на вашия компютър и сте осъществили връзките в съответствие с инструкциите на листовката Започнете оттук.

1



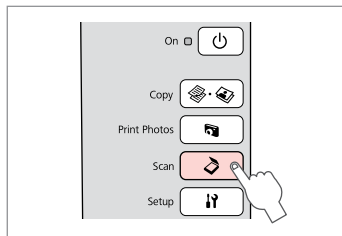
Yüzü aşağı gelecek şekilde yatay yerleştirin.

Τοποθετήστε οριζόντια με την πρόσοψη προς τα κάτω.

Amplasați orizontal cu fața în jos.

Поставете хоризонтално с лицевата част надолу.

2



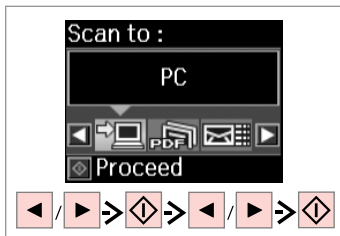
Scan ögesini seçin.

Επιλέξτε **Scan**.

Selectați **Scan**.

Изберете **Scan**.

3



Bir öğe ve ardından bir bilgisayar seçin.

Επιλέξτε ένα στοιχείο και, στη συνέχεια, έναν υπολογιστή.

Selectați un element și apoi un PC.

Изберете елемент и след това изберете компютър.



3 adımıdan sonra, bilgisayarınızın tarama yazılımı otomatik olarak tarama işlemine başlar. Daha fazla bilgi için, çevrimiçi Kullanım Kılavuzu konusuna bakın.

Μετά από το βήμα 3, το λογισμικό σάρωσης του υπολογιστή σας ξεκινάει αυτόματα τη διαδικασία σάρωσης. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη.

După pasul 3, programul de scanare de pe calculatorul dumneavoastră va începe automat scanarea. Pentru mai multe detalii, consultați online Ghidul utilizatorului.

След стъпка 3, сканиращият софтуер на вашия компютър автоматично ще започне да сканира. За подробности вижте интерактивното Ръководство на потребителя.

Bakım
Συντήρηση
Întreținere
Техническо обслужване



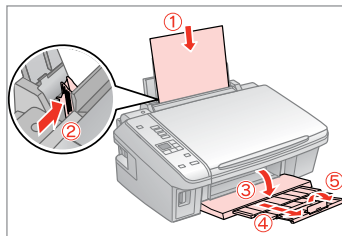
Yazıcı Kafasını
Kontrol Etme/
Temizleme

Έλεγχος/Καθαρισμός
της κεφαλής
εκτύπωσης

Verificarea/
Curățarea capului de
imprimare

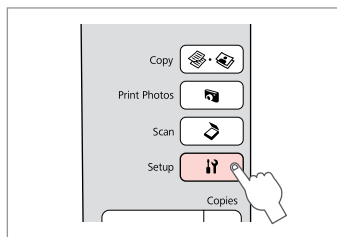
Проверка/
Почистване на
печатащата глава

1  ➔ 14



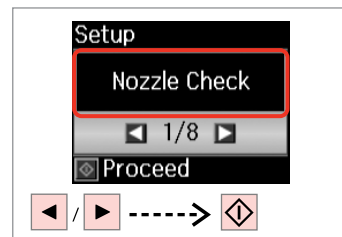
A4 boyutunda düz kağıt yükleyin.
Τοποθετήστε απλό χαρτί μεγέθους
A4.
Încărcați hârtie simplă A4.
Заредете обикновена хартия с
размер A4.

2



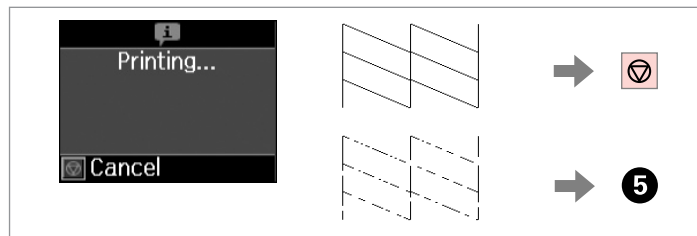
Setup ögesini seçin.
Επιλέξτε **Setup**.
Selectați **Setup**.
Изберете **Setup**.

3



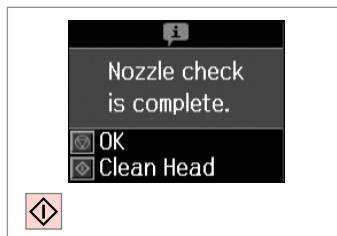
Nozül Kont.'ü seçin.
Επιλέξτε **Έλεγ. ακροφ.**
Selectați **Nozzle Check**.
Изберете **Nozzle Check**.

4



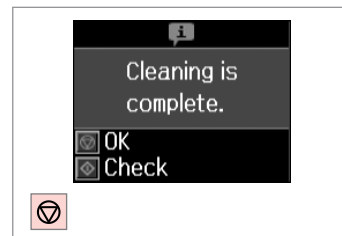
Deseni kontrol edin.
Ελέγξτε το μοτίβο.
Verificați mostra.
Проверете образца.

5



Kafayı temizlemeye başlayın.
Ξεκινήστε τον καθαρισμό της
κεφαλής.
Porniți curățarea capului.
Стартирайте чистене на главата.

6



Kafayı temizlemeyi bitirin.
Ολοκληρώστε τον καθαρισμό της
κεφαλής.
Finalizați curățarea capului.
Завършете почистването на
главата.



Yazıcı kafası temizliğinde tüm kartuşlardan biraz mürekkep kullanılır, bu nedenle sadece yazdırma kalitesi düşükse yazıcı kafasını temizleyin.

Ο καθαρισμός της κεφαλής εκτύπωσης χρησιμοποιεί μελάνη από όλα τα δοχεία, επομένως, πραγματοποιείτε καθαρισμό μόνο όταν μειώνεται η ποιότητα.

La curățarea capului de imprimare se consumă cerneală din toate cartușele; de aceea, curățați capul de imprimare numai dacă scade nivelul calității.

При почистване на печатащата глава се изразходва мастило от всички касети, затова почиствайте главата само при влошаване на качеството.



Yazıcı kafası dört kere temizlendikten sonra kalite iyileşmiyorsa yazıcıyı en az altı saatliğine kapatın. Ardından yazıcı kafasını yeniden temizleyin. Kalite düzelmediyse, Epson Destek ile temas kurun.

Αν η ποιότητα δεν βελτιωθεί μετά από τέσσερις καθαρισμούς, απενεργοποιήστε τον εκτυπωτή για τουλάχιστον έξι ώρες. Μετά δοκιμάστε να καθαρίσετε ξανά την κεφαλή εκτύπωσης. Αν η ποιότητα δεν βελτιωθεί, επικοινωνήστε με την Υποστήριξη της Epson.

Dacă nu apar îmbunătățiri după patru curățări, opriți imprimanta timp de cel puțin șase ore. Apoi, încercați să curățați din nou capul de imprimare. Dacă nivelul calității nu se îmbunătățește, contactați serviciul de asistență tehnică Epson.

Ако то не се подобри след четирикратно почистване, изключете принтера за най-малко шест часа. След това се опитайте да почистите печатащата глава отново. Ако и след това качеството не се подобри, свържете се със Службата за поддръжка на Epson.

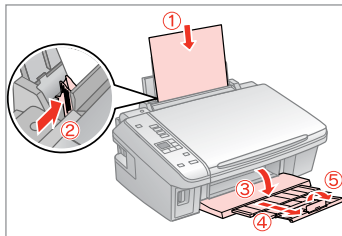
Yazıcı Kafasının Hizalanması

Ευθυγράμμιση της κεφαλής εκτύπωσης

Alinierea capului de imprimare

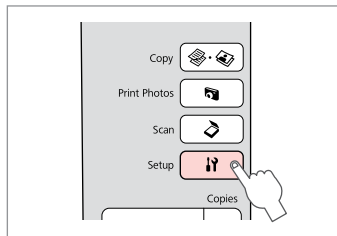
Изравниване на печатащата глава

1  → 14



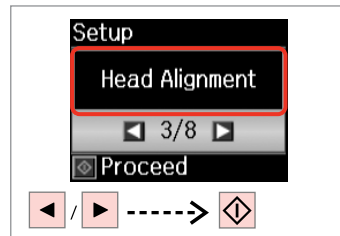
A4 boyutunda düz kağıt yükleyin.
Τοποθετήστε απλό χαρτί μεγέθους A4.
Încărcați hârtie simplă A4.
Заредете обикновена хартия с размер A4.

2



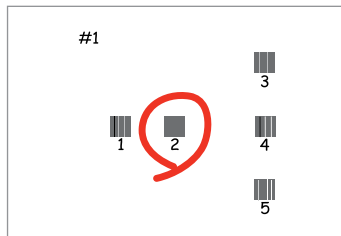
Setup öğesini seçin.
Επιλέξτε **Setup**.
Selectați **Setup**.
Изберете **Setup**.

3



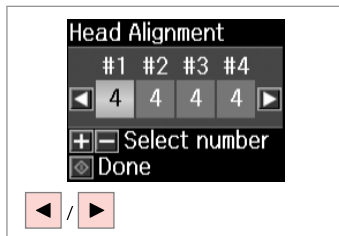
Kafa Ayarı öğesini seçin.
Επιλέξτε **Ευθυγ. κεφαλής**.
Selectați **Head Alignment**.
Изберете **Head Alignment**.

4



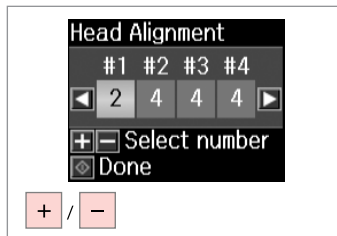
Tek renk ağırlıkta bir desen seçin.
Επιλέξτε το πιο σταθερό μοτίβο.
Selectați modelul cea mai compact.
Изберете най-плътния образец.

5



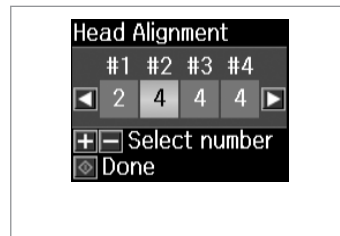
Desen numarasını seçin.
Επιλέξτε τον αριθμό μοτίβου.
Selectați numărul mostrei.
Изберете номера на образца.

6

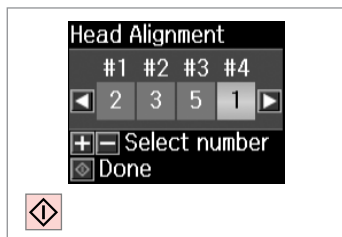


Numarayı girin.
Πληκτρολογήστε τον αριθμό.
Introduceți numărul.
Введите номера.

7



Tüm desenler için **5** ve **6** adımlarını tekrarlayın.
Επαναλάβετε **5** και **6** για όλα τα μοτίβα.
Repetati **5** și **6** pentru toate mostrele.
Повторете **5** и **6** за всички образци.



Yazıcı kafasını hizalamayı bitirin.

Ολοκληρώστε την ευθυγράμμιση της κεφαλής εκτύπωσης.

Finalizați alinierea capului de imprimare.

Завършете изравняването на печатащата глава.

Dili Değiştirme ve Sıfırlama

Επαναφορά &
αλλαγή γλώσσας

Restabilirea și
schimbarea limbii

Нулиране и смяна
на език

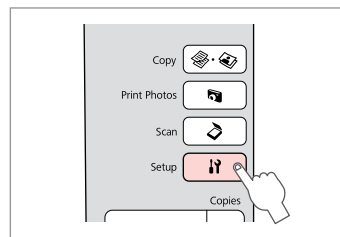
Varsayılan Ayarları Geri Yükleme

Επαναφορά
εργοστασιακών
ρυθμίσεων

Restaurare setări
implicit

Възстановяване
на фабричните
настройки

1



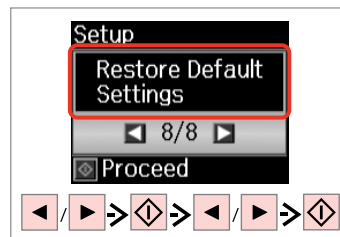
Setup ögesini seçin.

Επιλέξτε **Setup**.

Selectați **Setup**.

Изберете **Setup**.

2



Vars. Ayarları Geri Yük. ögesini seçin.

Επιλέξτε **Επαναφ. προεπιλ. ρυθμ.**

Selectați **Restore Default Settings**.

Изберете **Restore Default Settings**.

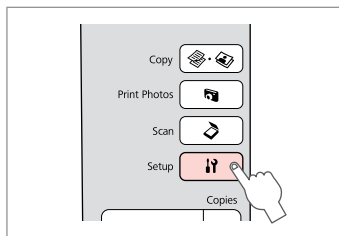
Dili Değiştirme

Αλλαγή της γλώσσας

Modificarea limbii

Смяна на езика

1



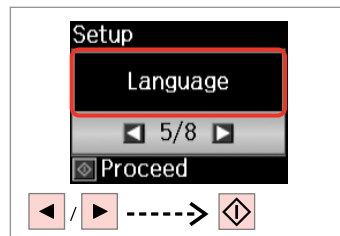
Setup ögesini seçin.

Επιλέξτε **Setup**.

Selectați **Setup**.

Изберете **Setup**.

2



Dil/Language ögesini seçin.

Επιλέξτε **Γλώσσα/Language**.

Selectați **Language**.

Изберете **Language**.

3



Bir dil seçin.

Επιλέξτε γλώσσα.

Selectați o limbă.

Изберете език.

Sorun Giderme
Επίλυση προβλημάτων
Rezolvarea problemelor
Решаване на проблеми

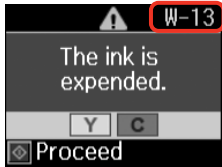


Hata/Uyarı Mesajları

Μηνύματα/
Προειδοποίηση
σφάλματος












Mesaje de eroare/
avertizare












Съобщения
за грешки/
предупреждения















TR

Kod	Çözüm
E-01	Yazıcıyı kapatın ve ardından tekrar açın. Yazıcıda herhangi bir kağıt olmadığından emin olun. Hata mesajı hala görünüyorsa Epson destek ile temas kurun.
E-02	Yazıcıyı kapatın ve ardından tekrar açın. Hata mesajı hala görünüyorsa Epson destek ile temas kurun.
E-10	Yazıcıyı kapatın. Mürekkep pedlerini değiştirmek için Epson destek ile temas kurun.
I-01	Kağıt bitti. Kağıt yükleyin ve ➡ 14
I-11	Bellek kartı takılmamış. Bir bellek kartı takın. ➡ 16
I-40	Yapmış olduğunuz ayarlar silinecektir. Evt veya Hy ögesini seçin.
I-50	Dizin sayfası yok veya belge tablosu üzerine düzgün şekilde yerleştirilmemiş. Kontrol edin ve yeniden deneyin.
I-51	Fotoğraflar seçilmedi veya ovaler dizin sayfası üzerinde yanlış bir şekilde işaretlendi. Sayfayı düzeltin ve yeniden deneyin.
I-52	Kağıt türü seçilmedi veya ovaler dizin sayfası üzerinde yanlış bir şekilde işaretlendi. Sayfayı düzeltin ve yeniden deneyin.
I-53	Bellek kartının içeriği değiştirildi. Yeni bir dizin sayfası yazdırın ve yeniden deneyin.
W-01	Önceki ekranı getirmek için ögesine basın. Mürekkep pedlerini kullanım ömürleri dolmadan önce değiştirmek için Epson Desteğe başvurun. Mürekkep pedleri doygun hale geldiğinde, yazıcı stop eder ve yazdırmaya devam etmek için Epson desteğe ihtiyaç duyar.
W-02	Kağıt sıkışması. Sıkışmış kağıdı çıkarın, yazıcıyı kapatın ve ardından tekrar açın. ➡ 46
W-03	Kağıt sıkışması. Tarayıcı ünitesini açın, sıkışmış kağıdı çıkarın ve ardından ögesine basın. ➡ 45
W-04	Mürekkep kartuş kapağı açık. Tarayıcı ünitesini açın ve mürekkep kartuş kapağını kapatın. Devam etmek için ögesine basın. ➡ 40
W-05	Kağıdı çıkarın ve tekrar yükleyin, ardından ögesine basın. ➡ 14
W-10	LCD panelde gösterilen mürekkep kartuşu veya kartuşları yüklenmemiştir. Bunları yükleyin. ➡ 40
W-11	LCD panelde gösterilen mürekkep kartuşu veya kartuşları tanınmıyor. Bunları düzgün bir şekilde yükleyin. ➡ 40
W-12	LCD panelde gösterilen mürekkep kartuşu veya kartuşları tanınmıyor. Mürekkep kartuşunu/kartuşlarını değiştirin. Epson orijinal Epson mürekkep kartuşlarının kullanılmasını önerir.
W-13	LCD panelde gösterilen mürekkep kartuşu veya kartuşları değiştirmeniz gerekiyor. ➡ 40
W-30	Bellek kartının düzgün bir şekilde yerleştirildiğinden emin olun. Kart düzgün yerleştirilmiş ise, kartla ilgili bir sorun olup olmadığını kontrol edin ve yeniden deneyin.
W-31	Bellek kartında fotoğraf yok. Bellek kartını kontrol edin ve yeniden deneyin.
W-41	Yazıcı kafasını temizlemeden önce LCD panel üzerinde gösterilen kartuşu veya kartuşları değiştirin. ➡ 40

Κωδικός	Λύση
E-01	Απενεργοποιήστε τον εκτυπωτή και ενεργοποιήστε τον ξανά. Βεβαιωθείτε ότι δεν έχει παραμείνει χαρτί στον εκτυπωτή. Αν το σφάλμα παραμένει, επικοινωνήστε με την υποστήριξη της Epson.
E-02	Απενεργοποιήστε τον εκτυπωτή και ενεργοποιήστε τον ξανά. Αν το μήνυμα σφάλματος παραμένει, επικοινωνήστε με την υποστήριξη της Epson.
E-10	Απενεργοποιήστε τον εκτυπωτή. Επικοινωνήστε με την υποστήριξη της Epson για αντικατάσταση των ταμπόν μελάνης.
I-01	Τελείωσε το χαρτί. Τοποθετήστε χαρτί και πατήστε  ➔ 14
I-11	Δεν έχει εισαχθεί κάρτα μνήμης. Εισαγάγετε μια κάρτα μνήμης.  ➔ 16
I-40	Οι ρυθμίσεις που πραγματοποιήσατε θα απαλείφουν. Επιλέξτε Ναι ή Όχι .
I-50	Δεν υπάρχει φύλλο ευρετηρίου ή δεν έχει τοποθετηθεί σωστά στον πίνακα εγγράφων. Ελέγξτε το και δοκιμάστε ξανά.
I-51	Δεν έχουν επιλεγεί φωτογραφίες ή οι οβάλ προεχοχές δεν έχουν σημειωθεί σωστά στο φύλλο ευρετηρίου. Διορθώστε το φύλλο και δοκιμάστε ξανά.
I-52	Δεν έχει επιλεγεί τύπος χαρτιού ή οι οβάλ προεχοχές δεν έχουν σημειωθεί σωστά στο φύλλο ευρετηρίου. Διορθώστε το φύλλο και δοκιμάστε ξανά.
I-53	Τα περιεχόμενα της κάρτας μνήμης έχουν αλλάξει. Εκτυπώστε νέο φύλλο ευρετηρίου και δοκιμάστε ξανά.
W-01	Πατήστε  για να επιστρέψετε στην προηγούμενη οθόνη. Επικοινωνήστε με την υποστήριξη της Epson για την αντικατάσταση των ταμπόν μελάνης πριν εξαντληθούν. Όταν τα ταμπόν μελάνης κορεστούν, ο εκτυπωτής σταματάει και απαιτείται η υποστήριξη της Epson για να συνεχιστεί η εκτύπωση.
W-02	Εμπλοκή χαρτιού. Αφαιρέστε το μπλοκαρισμένο χαρτί, απενεργοποιήστε τον εκτυπωτή και, στη συνέχεια, ενεργοποιήστε τον ξανά.  ➔ 46
W-03	Εμπλοκή χαρτιού. Ανοίξτε τη μονάδα του εκτυπωτή, αφαιρέστε το μπλοκαρισμένο χαρτί και στη συνέχεια, πατήστε  ➔ 45
W-04	Το κάλυμμα του δοχείου μελάνης είναι ανοικτό. Ανοίξτε τη μονάδα του σαρωτή και κλείστε το κάλυμμα του δοχείου μελάνης. Πατήστε  ➔ 40
W-05	Αφαιρέστε και τοποθετήστε ξανά το χαρτί και στη συνέχεια, πατήστε  ➔ 14
W-10	Τα δοχεία μελάνης που εμφανίζονται στην οθόνη LCD δεν έχουν τοποθετηθεί. Τοποθετήστε τα.  ➔ 40
W-11	Δεν είναι δυνατή η αναγνώριση του δοχείου μελάνης που εμφανίζεται στην οθόνη LCD. Τοποθετήστε τα σωστά.  ➔ 40
W-12	Δεν είναι δυνατή η αναγνώριση του δοχείου μελάνης που εμφανίζεται στην οθόνη LCD. Αντικαταστήστε τα δοχεία μελάνης. Η Epson συνιστά τη χρήση γνήσιων δοχείων μελάνης Epson.
W-13	Πρέπει να αντικαταστήσετε τα δοχεία μελάνης που εμφανίζονται στην οθόνη LCD.  ➔ 40
W-30	Βεβαιωθείτε ότι η κάρτα μνήμης έχει εισαχθεί σωστά. Αν ναι, ελέγξτε ότι δεν υπάρχουν προβλήματα στην κάρτα και δοκιμάστε ξανά.
W-31	Δεν υπάρχουν φωτογραφίες στην κάρτα μνήμης. Ελέγξτε την κάρτα μνήμης και δοκιμάστε ξανά.
W-41	Αντικαταστήστε τα δοχεία που εμφανίζονται στην οθόνη LCD πριν τον καθαρισμό της κεφαλής εκτύπωσης.  ➔ 40

Cod	Soluție
E-01	Opriiți și apoi reporniți imprimanta. Asigurați-vă că în interiorul imprimantei nu mai este hârtie. Dacă eroarea mai apare, contactați serviciul de asistență Epson.
E-02	Opriiți și apoi reporniți imprimanta. Dacă mesajul de eroare mai apare, contactați serviciul de asistență Epson.
E-10	Oprește imprimanta. Contactați serviciul de asistență Epson pentru a înlocui tampoanele de cerneală.
I-01	Lipsă hârtie. Încărcați hârtia și apăsați  ➔ 14
I-11	Cardul de memorie nu este introdus. Introduceți un card de memorie.  ➔ 16
I-40	Setările definite de dumneavoastră vor fi șterse. Selectați Yes sau No .
I-50	Nu este nicio foaia index sau nu este așezată corect pe masa pentru documente. Verificați și reîncercați.
I-51	Fotografiile nu sunt selectate sau ovalurile sunt marcate incorect pe foaia index. Corectați foaia și reîncercați.
I-52	Tipul de hârtie nu este selectat sau ovalurile sunt marcate incorect pe foaia index. Corectați foaia și reîncercați.
I-53	Conținutul cardului de memorie s-a modificat. Tipăriți o nouă foaie index și reîncercați.
W-01	Apăsați  pentru a reveni la ecranul anterior. Contactați serviciul de asistență Epson pentru a înlocui tampoanele pentru absorbția cernelii înainte de sfârșitul duratei de viață. Dacă tampoanele pentru absorbția cernelii sunt saturate, imprimanta se oprește și pentru a continua tipărirea trebuie să apelați la serviciul de asistență Epson.
W-02	Blocaj hârtie. Îndepărtați hârtia blocată, opriiți imprimanta, apoi reporniți-o.  ➔ 46
W-03	Blocaj hârtie. Opriiți unitatea de scanare, scoateți hârtia blocată și apoi apăsați  ➔ 45
W-04	Capacul cartușului de cerneală este deschis. Deschideți unitatea de scanare și închideți capacul cartușului. Apăsați  ➔ 40
W-05	Scoateți și reîncărcați hârtia, apoi apăsați  ➔ 14
W-10	Cartușul(ele) de cerneală afișat(e) pe panoul LCD nu au fost instalate. Instalați-le.  ➔ 40
W-11	Cartușul(ele) de cerneală afișat(e) pe panoul LCD nu au fost recunoscute. Instalați-le corect.  ➔ 40
W-12	Cartușul(ele) de cerneală afișat(e) pe panoul LCD nu au fost recunoscute. Înlocuiți cartușul(ele) de cerneală. Epson recomandă utilizarea cartușelor de cerneală Epson originale.
W-13	Trebuie să înlocuiți cartușul(ele) de cerneală afișat(e) pe panoul LCD.  ➔ 40
W-30	Asigurați-vă că ați introdus corect cardul de memorie. Dacă este, verificați dacă nu există o problemă cu cardul și reîncercați.
W-31	Pe cardul de memorie nu sunt fotografii. Verificați cardul de memorie și reîncercați.
W-41	Înlocuiți cartușul(ele) de cerneală afișat(e) pe panoul LCD înainte de a curăța capul de tipărire.  ➔ 40

Код	Решение
E-01	Изключете принтера и го включете отново. Уверете се, че в принтера няма останала хартия. Ако грешката се появява пак, свържете се със Службата за поддръжка на Epson.
E-02	Изключете принтера и го включете отново. Ако съобщението за грешка се появява пак, свържете се със Службата за поддръжка на Epson.
E-10	Изключете принтера. Свържете се със Службата за поддръжка на Epson за смяна на възглавничките.
I-01	Хартията е свършила. Заредете хартия и натиснете  ➔ 14
I-11	Не е поставена карта с памет. Вкарайте карта с памет.  ➔ 16
I-40	Настройките, които сте избрали ще бъдат изчистени. Изберете Yes или No .
I-50	Няма азбучен лист или не е поставен правилно на плота за документи. Проверете го и опитайте отново.
I-51	Не са избрани снимки или кръговете не са маркирани правилно на азбучния лист. Коригирайте листа и опитайте отново.
I-52	Не е избран типът хартия или кръговете не са маркирани правилно на азбучния лист. Коригирайте листа и опитайте отново.
I-53	Съдържанието на картата с памет е променено. Отпечатайте нов азбучен лист и опитайте отново.
W-01	Натиснете  , за да се върнете към предходния екран. Свържете се със Службата за поддръжка на Epson за смяна на възглавничките преди края на техния експлоатационен ресурс. При насищане на възглавничките за попиване на мастило, принтерът спира и за да продължите да печатате, следва да се обърнете към Службата за поддръжка на Epson.
W-02	Засядане на хартия. Отстранете заседналата хартия, изключете принтера и след това го включете отново.  ➔ 46
W-03	Засядане на хартия. Отворете скенера, отстранете заседналата хартия и след това натиснете  ➔ 45
W-04	Капакът на касетата с мастило е отворен. Отворете скенера и отстранете заседналата хартия. Натиснете  , за да продължите.  ➔ 40
W-05	Извадете хартията я поставете отново, след това натиснете  ➔ 14
W-10	Касетата(-ите) с мастило, показани на течнокристалния дисплей, не са поставени. Поставете ги.  ➔ 40
W-11	Касетата(-ите) с мастило, показани на течнокристалния дисплей, не са разпознати. Поставете ги правилно.  ➔ 40
W-12	Касетата(-ите) с мастило, показани на течнокристалния дисплей, не са разпознати. Сменете касетата(-ите) с мастило. Epson препоръчва да се използват оригинални касети с мастило на Epson.
W-13	Трябва да смените касетата(-ите) с мастило, показани на течнокристалния дисплей.  ➔ 40
W-30	Уверете се, че картата с памет е вкарана правилно. Ако това е така, проверете дали проблемът не е в картата и опитайте отново.
W-31	Няма снимки на картата с памет. Проверете картата с памет и опитайте отново.
W-41	Сменете касетата(-ите), показани на течнокристалния дисплей преди да почистите печатащата глава.  ➔ 40

Mürekkep Kartuşlarının Değiştirilmesi

Αντικατάσταση δοχείων μελάνης

Înlocuirea cartuşelor de cerneală

Смяна на касети с мастило



Mürekkep Kartuşu Kullanım Önlemleri

- ☐ Yazıcı kafasını asla elinizle oynamayın.
- ☐ Belirtilen işlemler esnasında tüm kartuşlardan biraz mürekkep harcanır: mürekkep kartuşu takılıyken yazıcı kafasını temizleme ve mürekkep doldurma.
- ☐ Maksimum mürekkep verimi için, bir mürekkep kartuşunu yalnızca yenisiyle değiştirmeye hazır olduğunuzda çıkarın. Düşük mürekkep seviyesine sahip mürekkep kartuşları tekrar takıldıklarında kullanılamayabilirler.
- ☐ Epson orijinal Epson mürekkep kartuşlarının kullanılmasını önerir. Epson, orijinal olmayan mürekkeplerin kalitesini ve güvenilirliğini garanti edemez. Orijinal olmayan mürekkep kullanımı; Epson garanti kapsamına girmeyen bir hasara ve belirli durumlarda hatalı yazıcı işlemlerine neden olabilir. Orijinal olmayan mürekkep seviyeleri hakkında bilgi görüntülenmeyebilir ve orijinal olmayan mürekkep kullanımı servis desteğinde kullanılmak üzere kaydedilir.
- ☐ Değiştirmeye başlamadan önce elinizdeki mürekkep kartuşunun yeni olduğundan emin olun. Kartuşu değiştirmeye başladığınızda tüm aşamaları tek seferde tamamlamanız gerekir.
- ☐ Yerine yenisini alana kadar bitmiş olan kartuşu yerinden çıkarmayın. Aksi takdirde yazıcı kafasında bulunan püskürtme nozüllerinde kalan mürekkep kuruyabilir.
- ☐ Mürekkep kartuşunun ambalajını ancak yazıcıya takmaya hazır olduğunuzda açın. Güvenilirliğini sürdürmek için, kartuş vakumlu şekilde ambalajlanmıştır.
- ☐ Epson tarafından üretilmeyen diğer ürünler Epson garantisini kapsamındaki olmayan hasarlara yol açabilir ve belirli durumlarda hatalı yazıcı işlemlerinin yapılmasına neden olabilir.
- ☐ Mürekkep püskürtme esnasında yazıcıyı kapatmayın, bu mürekkebin boşa gitmesine neden olur.
- ☐ Bir mürekkep kartuşu bittiğinde diğer kartuşlarda mürekkep olsa bile yazdırmaya devam edemezsiniz.



Προφυλάξεις χειρισμού δοχείου μελάνης

- ☐ Μην μετακινείτε ποτέ την κεφαλή εκτύπωσης με το χέρι.
- ☐ Καταναλώνεται μερική ποσότητα μελάνης από όλα τα δοχεία κατά τη διάρκεια όλων των διεργασιών: καθαρισμός κεφαλής εκτύπωσης και πλήρωση με μελάνη όταν τοποθετείται δοχείο μελάνης.
- ☐ Για μέγιστη απόδοση της μελάνης, αφαιρείτε ένα δοχείο μελάνης μόνο όταν είστε έτοιμοι να το αντικαταστήσετε. Τα δοχεία με χαμηλή στάθμη μελάνης δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν μετά την επανατοποθέτησή τους.
- ☐ Η Epson συνιστά τη χρήση γνήσιων δοχείων μελάνης Epson. Η Epson δεν μπορεί να εγγυηθεί την ποιότητα ή την αξιοπιστία μη γνήσιων μελανιών. Η χρήση μη γνήσιων μελανιών μπορεί να προκαλέσει βλάβη που δεν καλύπτεται από τις εγγυήσεις της Epson και, υπό συγκεκριμένες συνθήκες, να προκαλέσει την ακανόνιστη λειτουργία του εκτυπωτή. Οι πληροφορίες για τα επίπεδα των μη γνήσιων δοχείων μελάνης μπορεί να μην εμφανίζονται και η χρήση μη γνήσιων μελάνης καταγράφεται για πιθανή χρήση από την τεχνική υποστήριξη.
- ☐ Βεβαιωθείτε ότι διαθέτετε ένα νέο δοχείο μελάνης προτού ξεκινήσετε την αντικατάσταση. Όταν ξεκινήσετε την αντικατάσταση ενός φυσιγγίου, πρέπει να ολοκληρώσετε όλα τα βήματα χωρίς να διακόψετε τη διαδικασία.
- ☐ Μην αφαιρέσετε το άδικο φυσιγγίο μέχρι να βρείτε ανταλλακτικό. Διαφορετικά, η μελάνη που παραμένει στα ακροφύσια της κεφαλής εκτύπωσης μπορεί να στεγνώσει.
- ☐ Μην ανοίξετε τη συσκευασία του δοχείου μελάνης μέχρι να είστε έτοιμοι να το τοποθετήσετε στον εκτυπωτή. Το δοχείο είναι αεροστεγές συσκευασμένο για να διατηρεί την αξιοπιστία του.
- ☐ Προϊόντα που δεν είναι κατασκευής Epson, μπορεί να προκαλέσουν βλάβη η οποία δεν καλύπτεται από τις εγγυήσεις της Epson και, υπό συγκεκριμένες συνθήκες, ενδέχεται να προκαλέσουν ασταθή λειτουργία του εκτυπωτή.
- ☐ Μην απενεργοποιείτε τον εκτυπωτή κατά τη διάρκεια της πλήρωσης με μελάνη, επειδή προκαλείται κατανάλωση μελάνης.
- ☐ Όταν αδειάζει ένα δοχείο μελάνης, δεν μπορείτε να συνεχίσετε την εκτύπωση ακόμα και αν τα άλλα δοχεία εξακολουθούν να περιέχουν μελάνη.



Precauții la manevrarea cartuşelor de cerneală

- ☐ Nu deplasati niciodată capul de tipărire cu mâna.
- ☐ În timpul următoarelor operații se consumă puţină cerneală din toate cartuşele: curăţarea capului de tipărire şi încărcarea cernelii la instalarea unui nou cartuş.
- ☐ Pentru un consum minim de cerneală, nu scoateţi un cartuş de cerneală decât dacă sunteţi gata să îl înlocuiţi. Este posibil ca un cartuş cu nivel scăzut de cerneală să nu mai poată fi utilizat după reintroducerea în imprimantă.
- ☐ Epson recomandă utilizarea cartuşelor de cerneală Epson originale. Epson nu poate garanta calitatea sau fiabilitatea cernelii provenite din alte surse. Utilizarea cernelii provenite din alte surse poate produce deteriorări care nu sunt acoperite de garanţiile Epson şi, în anumite condiţii, poate cauza un comportament instabil al imprimantei. Este posibil ca informaţiile privind nivelul cernelii provenite din alte surse să nu fie afişate; utilizarea cernelii provenite din alte surse este înregistrată pentru a fi utilizată la asistenţa tehnică.
- ☐ Asiguraţi-vă că aveţi un cartuş de cerneală nou înainte de a începe înlocuirea. Odată ce аţi început să înlocuiţi cartuşul, trebuie să parcurgeţi тоţi paşii fără întreruperi.
- ☐ Lăsaţi cartuşul consumat instalat până а când аţi procurat un cartuş de înlocuire. În caz contrar, cerneala rămasа în duzele capului de tipărire се poate usca.
- ☐ Nu deschideţi ambalajul cartuşului de cerneală dacă nu sunteţi gata să îl instalaţi в imprimantă. Cartuşul este ambalat в vid pentru а іşi ментіне характеристиките.
- ☐ Alte produse care nu sunt fabricate de Epson pot produce deteriorări care nu sunt acoperite de гаранціите Epson şi, в anumite condiţii, pot cauza un comportament instabil al imprimantei.
- ☐ Oprirea imprimantei в timpul încărcării сu cerneală duce la споріеа consumului de cerneală.
- ☐ Când un cartuş de cerneală este consumat, nu puteţi continua tipărirea, chiar dacă celelalte cartuşе mai conţin cerneală.



Предпазни мерки при работа с касети с мастило

- ☐ Никога не местете печатащата глава с ръка.
- ☐ Известно количество мастило се използва от всички касети при следните операции: почистване на печатащата глава и зареждане с мастило, когато се поставя касета с мастило.
- ☐ За постигане на максимална ефективност на мастилото, сваляйте касетата с мастило само когато сте готови да я смените. При повторно вкарване на касети с мастило със състояние „малко мастило“, може да не е възможно използване на същите.
- ☐ Epson препоръчва да се използват оригинални касети с мастило на Epson. Epson не може да гарантира качеството и надеждността при използване на неоригинално мастило. Използването на неоригинално мастило може да доведе до повреда, която не се покрива от гаранцията на Epson, а в някои случаи може да доведе до неправилно поведение на принтера. Информация за нивото на неоригиналното мастило може да не се показва, а използването на неоригинално мастило трябва да се регистрира като помощна информация за сервиза.
- ☐ Преди да започнете смяна на касета се уверете, че разполагате с нова касета. Щом веднъж започнете смяна на касета, трябва да извършите всички етапи в една сесия.
- ☐ Оставете изразходената касета на мястото и, докато получите резервна. В противен случай, мастилото в дюзите на печатащата глава може да изсъхне.
- ☐ Не отваряйте опаковката на касетата с мастило, докато не сте готови да я поставите в принтера. За запазване на нейната надеждност, касетата е вакуумно опакована.
- ☐ Други продукти, които не са произведени от Epson, могат да доведат до повреда, която не се покрива от гаранцията на Epson, а в някои случаи могат да доведат до неправилно поведение на принтера.
- ☐ Не изключвайте принтера при зареждане на мастило, понеже това ще доведе до загуба на мастило.
- ☐ Когато дадена касета с мастило бъде изразходена, вие не можете да продължите да печатате, дори в другите касети все още да има мастило.





Bitmeden önce mürekkep kartuşunu değiştirmek üzere Ayar moduna girmek için **iY Setup** düpmesine basın. Ardından, **Mür.Kartuşu Değişimi** öğesini seçmek üzere ◀ veya ▶ düğmelerini kullanın ve sonra ♦ **Start** düğmesine basın. Sonra, talimatları izleme konusundaki ❷ adımına gidin.

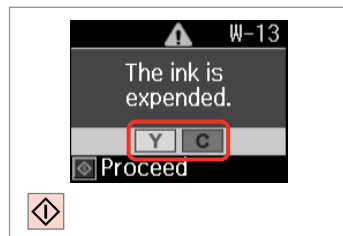
Για να αντικαταστήσετε ένα δοχείο μελάνης πριν εξαντληθεί, πατήστε το κουμπί **iY Setup** για να εισέλθετε στην κατάσταση Διαμ. Στη συνέχεια, χρησιμοποιήστε τα κουμπιά ◀ ή ▶ για να επιλέξετε **Αντικατ. κασέτας μελανιού** και στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί ♦ **Start**. Στη συνέχεια, μεταβείτε στο βήμα ❷ στις ακόλουθες οδηγίες.

Pentru a înlocui un cartuş de cerneală înainte de terminare, apăsați butonul **iY Setup** pentru a accesa modul Setup. Apoi, utilizați butoanele ◀ sau ▶ pentru a selecta **Ink Cartridge Replacement** și apoi apăsați pe butonul ♦ **Start**. Apoi treceți la pasul ❷ din instrucțiunile următoare.

За да смените касета с мастило преди да е изразходена, натиснете бутон **iY Setup**, за да влезете в режим Setup. След това използвайте бутоните ◀ или ▶, за да изберете **Ink Cartridge Replacement**, и след това натиснете бутон ♦ **Start**. След това отидете на стъпка ❷ от инструкциите по-долу.



❶



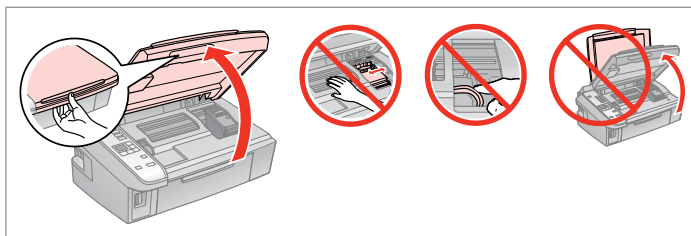
Kartuşu değiştirmek için rengi kontrol edin.

Ελέγξτε το χρώμα προς αντικατάσταση.

Verificați culoarea pe care doriți să o înlocuiți.

Проверете цвета, който трябва да се смени.

❷



Αçın.

Ανοίξτε.

Deschideți.

Отворете.



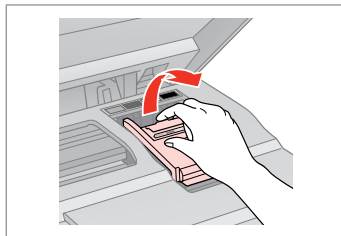
Yazıcı kafası hareket halindeyken kartuş kapağını asla açmayın.

Μην ανοίγετε ποτέ το κάλυμμα του δοχείου ενώ κινείται η κεφαλή εκτύπωσης.

Nu deschideți niciodată capacul cartuşelor în timp ce capul de tipărire se mișcă.

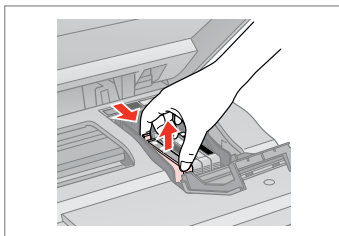
Никога не отваряйте капака на касетата, докато печатащата глава се движи.

3



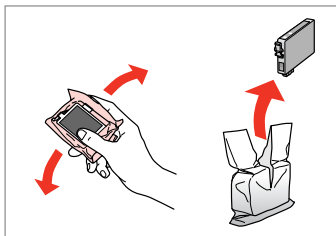
Açın.
Ανοίξτε.
Deschideți.
Отворете.

4



Çıkarın.
Αφαιρέστε.
Scoateți.
Извадете.

5



Yeni kartuşu çalkalayın.
Ανακινήστε το νέο δοχείο.
Agitați cartușul nou.
Разклатете новата касета.



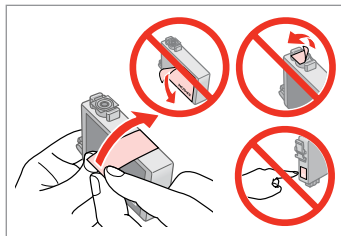
Mürekkep kartuşunun yanlarında bulunan kancaları kırmamaya özen gösterin.

Προσέξτε να μην σπάσετε τις προεξοχές στο πλάι του δοχείου μελάνης.

Procedați cu grijă pentru a nu rupe dispozitivele de prindere de pe partea laterală a cartușului.

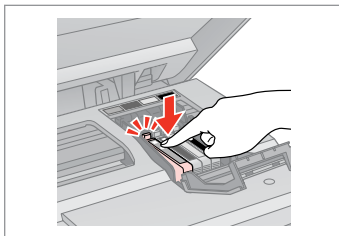
Внимавайте да не счупите палците отстраня на касетата с мастило.

6



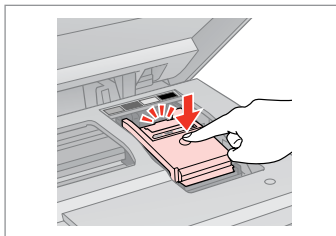
Sarı bandı çıkarın.
Αφαιρέστε την κίτρινη ταινία.
Scoateți banda galbenă.
Отстранете жълтата лента.

7



Takın ve itin.
Τοποθετήστε και πιέστε.
Introduceți și împingeți.
Вкарайте и натиснете.

8



Kapatın.
Κλείστε.
Închideți.
Затворете.



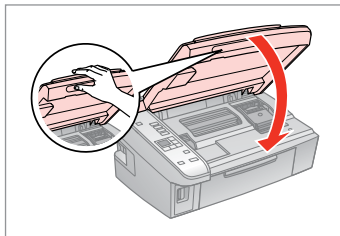
Kapağı kapatmakta zorlanırsanız, yerine oturana kadar her kartuşu aşağı doğru bastırın.

Αν δυσκολευτείτε να κλείσετε το κάλυμμα, πιέστε προς τα κάτω κάθε δοχείο μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του.

Dacă întâmpinați dificultăți la închiderea capacului, apăsați fiecare cartuş până se fixează pe poziție.

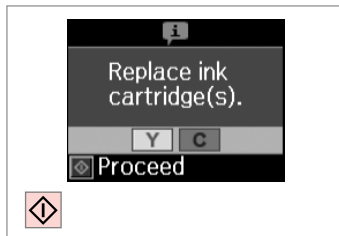
Ако срещнете затруднение при затваряне на капака, натиснете надолу всяка от касетите до щракване на същата.

9



Καπρίν.
Κλείστε.
Închideți.
Затворете.

10



Μύρεκκερ doldurmaya başlayın.
Αρχίστε την πλήρωση με μελάνη.
Începe încărcarea cernelii.
Започнете да зареждате с мастило.



Kopyalama işleminin kaliteli olması için kopyalama sırasında bir mürekkep kartuşunu değiştirmeniz gerekirse, mürekkep püskürtmesi bittikten sonra kopyalama işlemini iptal edip orijinalleri yerleştirerek işleme tekrar başlayın.

Αν χρειάστηκε να αντικαταστήσετε ένα δοχείο μελάνης κατά την εκτύπωση, για να διασφαλίσετε ποιοτική εκτύπωση μετά την ολοκλήρωση της πλήρωσης με μελάνη, ακυρώστε την εργασία αντιγραφής και ξεκινήστε ξανά, τοποθετώντας τα πρωτότυπα.

Dacă a trebuit să înlocuiți un cartuș de cerneală în timpul copierii, pentru a vă asigura de calitatea copierii după finalizarea încărcării cu cerneală, anulați activitatea în curs și reîncepeți cu amplasarea originalelor.

Ако по време на копиране се наложи да се сменя касета с мастило, за да се гарантира качеството на копиране след зареждане на мастило, прекъснете работата и я започнете отново с поставяне на оригиналите.

Каѓит Сикишмаси
Εμπλοκή χαρτιού
Blocarea hârtiei
Засядане на хартия

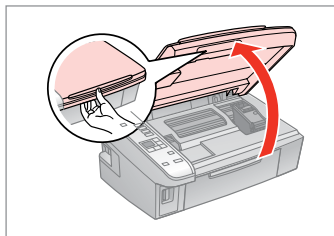
Каѓит Сикишкылы - иџте
сикышма 1

Εμπλοκή χαρτιού
- εμπλοκή στο
εσωτερικό 1

Blocaj hârtie – în
interior 1

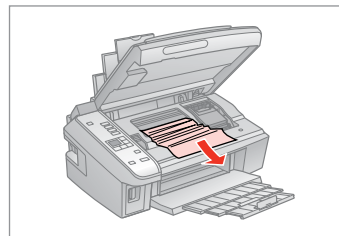
Засядане на хартия
– заседнала вътре 1

1



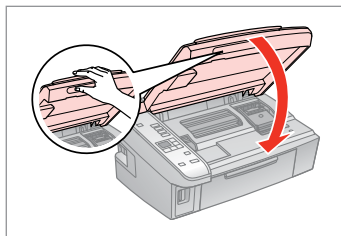
Açın.
Ανοίξτε.
Deschideți.
Отворете.

2



Çıkarın.
Αφαιρέστε.
Scoateți.
Извадете.

3



Kapatın.
Κλείστε.
Închideți.
Затворете.

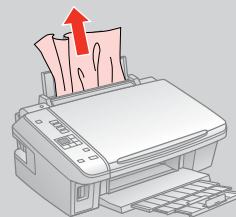


Каѓит, арка беслейicide калмышса
yavaşca dışarı doğru çekin.

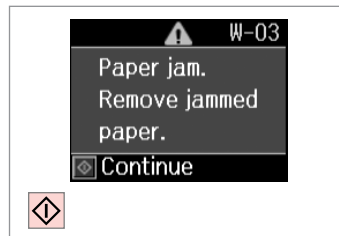
Αν παραμένει χαρτί κοντά στον
πίσω τροφοδότη, τραβήξτε το
μαλακά προς τα έξω.

Dacă mai rămâne hârtie lângă
mecanismul de alimentare din
spate, trageți-o afară cu grijă.

Ако хартията все още остава
близо до задното подаващо
устройство, внимателно я
изтеглете навън.



4



Yazdırmaya devam etmek için basın.

Πατήστε για τη συνέχιση της
εκτύπωσης.

Apăsați pentru a continua tipărirea.

Натиснете, за да продължите
отпечатването.

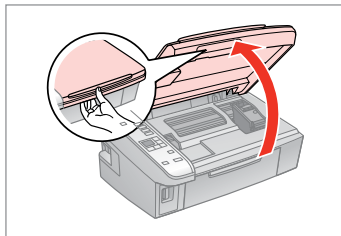
Καğıt Sıkışıklığı - içte sıkışma 2

Εμπλοκή χαρτιού - εμπλοκή στο εσωτερικό 2

Blocaj hârtie – în interior 2

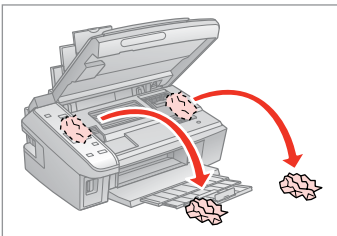
Засядане на хартия – заседнала вътре 2

1



Açın.
Aνοίξτε.
Deschideți.
Отворете.

2



Çıkarın.
Αφαιρέστε.
Scoateți.
Извадете.

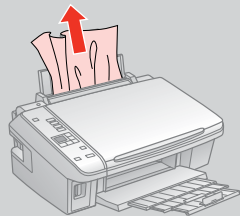


Καğıt, arka besleyicide kalmışsa yavaşça dışarı doğru çekin.

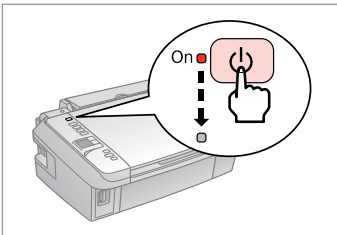
Αν παραμένει χαρτί κοντά στον πίσω τροφοδότη, τραβήξτε το το μαλακά προς τα έξω.

Dacă mai rămâne hârtie lângă mecanismul de alimentare din spate, trageți-o afară cu grijă.

Αко хартията все още остава близо до задното подаващо устройство, внимателно я изтеглете навън.

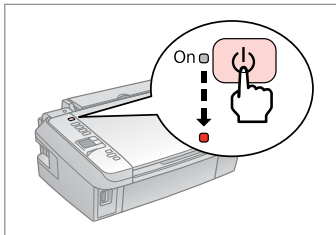


3



Yazıcıyı kapatın.
Απενεργοποιήστε.
Οπρίți.
Изключете.

4



Açın.
Ενεργοποιήστε.
Porniți.
Включете.

Yazdırma Kalitesi/ Düzeni Sorunları

Προβλήματα
ποιότητας/διάταξης
εκτύπωσης









Probleme de
calitate/orientare a
tipăririi









Проблеми с
качеството/
оформлението на
печата



















TR

En üstten başlayarak belirtilen çözümleri uygulayın. Ayrıntılı bilgi için çevrimiçi Kullanım Kılavuzu konusuna bakın.

Sorunlar	Çözüm Numarası
Çıktı ve kopyalarınızda bantlama (açık renk çizgiler) görüyorsunuz.	1 2 3 4 6 8
Çıktınız bulanık veya lekeli.	1 2 3 4 5 7
Çıktınız soluk veya çıktınızda boşluklar var.	1 2 3 6
Çıktınız pürüzlü.	4
Yanlış veya eksik renk kullanımı gördünüz.	3 6
Resim boyutu veya konumu yanlış.	1 9 10 11
Çözümler	
1	Yüklenen kağıda uygun kağıt ayarlarını seçtiğinizden emin olun.  ➔ 12
2	Kağıdın yazdırılabilir tarafının (daha beyaz ve parlak olan taraf) doğru yöne bakacak şekilde yerleştirildiğinden emin olun.  ➔ 14
3	Yazıcı kafasını temizleyin.  ➔ 30
4	Yazıcı kafasını hizalayın.  ➔ 32 Kalite iyileştirilememişse hizalamayı, yazıcı sürücüsünü kullanarak deneyin. Yazıcı kafasını hizalama hakkında bilgi için çevrimiçi Kullanım Kılavuzu konusuna bakın.
5	Yazıcının içini temizlemek için döküman tablasına herhangi bir belge yerleştirmeden kopyalama yapın. Ayrıntılı bilgi için çevrimiçi Kullanım Kılavuzu konusuna bakın.
6	En iyi sonuçları elde etmek için paketi açtıktan sonra mürekkep kartuşunu altı ay içerisinde kullanın.  ➔ 40
7	Epson tarafından önerilen orijinal Epson mürekkep kartuşlarını ve kağıtları kullanın.
8	Kopyanızda bir hare (çapraz çizgiler) deseni görünüyorsa, zoom ayarını değiştirin veya orijinalinizin konumunu değiştirin.  ➔ 18, 21
9	Kağıdı yüklediğinizden ve orijinali yerleştirdiğinizden emin olun.  ➔ 14, 18
10	Kopyanın veya fotoğrafın kenarları kırılmışsa, orijinali köşeden biraz uzaklaştırın.  ➔ 18
11	Belge tablosunu temizleyin. Çevrimiçi Kullanım Kılavuzu konusuna bakın.

Προβλήματα	Αριθμός λύσης
Εμφανίζονται λωρίδες (γραμμές φωτός) στις εκτυπώσεις ή τα αντίγραφα.	1 2 3 4 6 8
Η εκτύπωση είναι θολή ή μουντζουρωμένη.	1 2 3 4 5 7
Η εκτύπωση είναι αχνή ή έχει κενά.	1 2 3 6
Η εκτύπωση έχει κουκίδες.	4
Τα χρώματα είναι λανθασμένα ή λείπουν.	3 6
Το μέγεθος της εικόνας ή η θέση είναι λανθασμένη.	1 9 10 11
Λύσεις	
1 Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει τη σωστή ρύθμιση χαρτιού για το τοποθετημένο χαρτί.  ➔ 12	
2 Βεβαιωθείτε ότι η εκτυλώσιμη πλευρά (η πιο λευκή ή η πιο γυαλιστερή πλευρά) του χαρτιού είναι στραμμένη προς τα δεξιά.  ➔ 14	
3 Καθαρίστε την κεφαλή εκτύπωσης.  ➔ 30	
4 Ευθυγραμμίστε την κεφαλή εκτύπωσης.  ➔ 32 Αν η ποιότητα δεν βελτιωθεί, προσπαθήστε να εκτελέσετε ευθυγράμμιση χρησιμοποιώντας το βοηθητικό πρόγραμμα οδήγησης του εκτυπωτή. Ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη για να ευθυγραμμίσετε την κεφαλή εκτύπωσης.	
5 Για να καθαρίσετε το εσωτερικό του εκτυπωτή, δημιουργήστε ένα αντίγραφο χωρίς να τοποθετήσετε κάποιο έγγραφο στην επιφάνεια σάρωσης. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη .	
6 Για καλύτερα αποτελέσματα, χρησιμοποιήστε το δοχείο μελάνης εντός έξι μηνών από το άνοιγμα της συσκευασίας.  ➔ 40	
7 Χρησιμοποιείτε γνήσια δοχεία μελάνης της Epson και χαρτί που συνιστάται από την Epson.	
8 Αν εμφανιστεί μοτίβο τοιρίε στο αντίγραφό σας, αλλάξτε τη ρύθμιση του ζουμ ή αλλάξτε τη θέση του πρωτότυπου.  ➔ 18, 21	
9 Βεβαιωθείτε ότι βάλατε χαρτί και τοποθετήσατε σωστά το πρωτότυπο.  ➔ 14, 18	
10 Εάν οι πλευρές του αντιγράφου ή της φωτογραφίας είναι κομμένες, μετακινήστε ελαφρώς το πρωτότυπο από τη γωνία.  ➔ 18	
11 Καθαρίστε τον πίνακα εγγράφων. Ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη .	

Probleme	Soluția nr.
Pe documentele tipărite sau copii observați benzi (linii mai deschise).	1 2 3 4 6 8
Documentele sunt neclare sau pătate.	1 2 3 4 5 7
Documentele sunt slab imprimate sau culoarea lipsește.	1 2 3 6
Documentele tipărite sunt granulate.	4
Observați culori incorecte sau lipsă.	3 6
Dimensiunea sau poziția imaginii este incorectă.	1 9 10 11
Soluții	
1 Asigurați-vă că ați selectat setarea corectă pentru hârtia încărcată.  ➔ 13	
2 Verificați dacă hârtia este așezată cu fața hârtiei (mai albă sau mai lucioasă) în direcția corectă.  ➔ 14	
3 Curățați capul de tipărire.  ➔ 30	
4 Aliniați capul de imprimare.  ➔ 32 Dacă nu apar îmbunătățiri, încercați să aliniați capul de imprimare folosind utilitarul driverului imprimantei. Pentru alinierea capului de imprimare, consultați Ghidul utilizatorului online.	
5 Pentru a curăța interiorul imprimantei, faceți o copie fără a amplasa niciun document pe panoul de scanare. Pentru informații suplimentare, consultați Ghidul utilizatorului online.	
6 Pentru rezultate optime, consumați cartușul de cerneală în șase luni de la deschiderea ambalajului.  ➔ 40	
7 Încercați să utilizați cartușe de cerneală Epson originale și hârtie recomandată de Epson.	
8 Dacă pe copie apare un model moarat (cadrilat), schimbați zoomul sau poziția originalului.  ➔ 18, 21	
9 Asigurați-vă că ați încărcat hârtia și originalul corect.  ➔ 14, 18	
10 Dacă marginile copiei sau fotografiei sunt trunchiate, mutați originalul puțin mai departe de colț.  ➔ 18	
11 Curățați masa pentru documente. Consultați Ghidul utilizatorului online.	

Проблеми	Решение №
Виждате ивици (светли линии) на вашите разпечатки или копия.	1 2 3 4 6 8
Вашата разпечатка е неясна или замазана.	1 2 3 4 5 7
Вашата разпечатка е бледа или има пропуски.	1 2 3 6
Вашата разпечатка стои на зърна.	4
Виждате неправилни или липсващи цветовете.	3 6
Размерът или позицията на изображението не са правилни.	1 9 10 11
Решения	
1 Уверете се, че сте избрали за заредената хартия правилното задание за хартия.  ➔ 13	
2 Уверете се, че страната, върху която ще се печата (по-бялата или по-гланцираната страна) на хартията е с лице към правилната посока.  ➔ 14	
3 Почистете печатащата глава.  ➔ 30	
4 Изравнете печатащата глава.  ➔ 32 Ако качеството не се подобри, опитайте изравняване чрез драйвера на принтера. Вижте вашето интерактивно Ръководство на потребителя за изравняване на печатащата глава.	
5 За да почистите вътрешността на принтера, направете копие, без да поставяте документ върху плота за документи. За повече информация вижте интерактивното Ръководство на потребителя .	
6 За най-добри резултати изразходвайте касетата с мастило в рамките на шест месеца след отваряне на опаковката.  ➔ 40	
7 Опитайте се да използвате оригинални касети с мастило на Epson и препоръчаната от Epson хартия.	
8 Ако образът върху копието има набраздявания (пресечени щрихи), променете настройките за увеличение или променете положението на оригинала.  ➔ 18, 21	
9 Уверете се, че сте заредили хартия и сте поставили правилно оригинала.  ➔ 14, 18	
10 Ако краищата на копието или снимката са изрязани, преместете оригинала малко настрани от ъгъла.  ➔ 18	
11 Почистете плота за документи. Вижте вашето интерактивно Ръководство на потребителя .	

Epson Desteğe
Başvuru

Επικοινωνία με την
υποστήριξη της
Epson

Contactarea
serviciului de
asistență tehnică
Epson

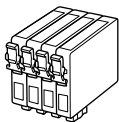
Свържете се
със Службата за
поддръжка на Epson

Sorun tespit ve giderme bilgilerini kullanarak sorunu çözemezseniz yardımcı olması için Epson destek hizmetleriyle temas kurun. Bölgenizdeki Epson destek hizmetlerine ait irtibat bilgilerini çevrimiçi Kullanım Kılavuzu'nda veya garanti kartınızda bulabilirsiniz. Sorun burada listelenmemişse, ürününüzü satın aldığınız satıcıyla temas kurun.

Εάν δεν μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα χρησιμοποιώντας τις πληροφορίες αντιμετώπισης προβλημάτων, επικοινωνήστε με την υπηρεσία υποστήριξης της Epson για βοήθεια. Μπορείτε να βρείτε τα στοιχεία επικοινωνίας της υποστήριξης της Epson για την περιοχή σας στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη ή στην κάρτα εγγύησης. Αν δεν αναφέρονται εκεί, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Dacă nu puteți rezolva problema cu ajutorul informațiilor de depanare, contactați serviciile de asistență tehnică Epson. Puteți obține informațiile de contact pentru serviciile de asistență tehnică din zona dumneavoastră din Ghidul utilizatorului sau de pe fișa de garanție. Dacă informațiile nu apar acolo, contactați distribuitorul de la care ați achiziționat produsul.

Ако не успеете да се справите с проблема с помощта на информацията за отстраняване на неизправности, потърсете помощ от службите за поддръжка на Epson. Информация за връзка със Службата за поддръжка на Epson във вашия район можете да намерите във вашето онлайн Ръководство на потребителя или от гаранционната карта. Ако на тези места няма такава информация, тогава се свържете с търговския представител, от когото сте закупили вашия продукт.











Kullanılabilir mürekkep kartuşu boyutları bölgeye göre değişir.

Τα μεγέθη των διαθέσιμων δοχείων μελάνης διαφέρουν κατά περιοχή.

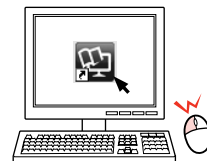
Dimensiunile disponibile pentru cartușele de cerneală variază în funcție de zonă.

Наличните касети с мастило варират според региона.

SX420W/SX425W	BK	C	M	Y
Tilki Αλεπού Vulpe Лисица	T1281 	T1282 	T1283 	T1284 
Elma Μήλο Măr Ябълка	T1291 	T1292 	T1293 	T1294 
TR	Siyah	Deniz Mavisi	Eflatun	Sarı
EL	Μαύρο	Γαλάζιο	Ματζέντα	Κίτρινο
RO	Negru	Cyan	Magenta	Galben
BG	Черно	Циан	Μαγента	Жълто

NX420	BK (Black)	C (Cyan)	M (Magenta)	Y (Yellow)
	133	133	133	133
	138	138	138	138

Daha fazla bilgi almak.
Περισσότερες πληροφορίες.
Informații suplimentare.
Получаване на повече информация.



Copyright © 2010 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.
Printed in XXXXXX



411838800